

ČECHYNSKÝ SPRAVODAJ



CSEHI HÍRMONDÓ

1/2017 | Štvrtý ročník | Výtlačok č. 6 | www.cechynce.eu | Nepredajné

2017/1 | Negyedik évfolyam | 6. szám | www.cechynce.eu | Ingyenes kiadvány



Príhovor starostu obce Čechynce

Vážení spoluobčania,

máme za sebou ďalší rok 2016 a preto dovoľte mi, aby som Vás na prahu nového roku 2017 pozdravil a poprial všetkým občanom obce do nového roku veľa pevného zdravia, životnej iskry, lásky a potešenie z najbližších, veľa síl a energie. Rád by som Vás aj touto cestou informoval o investičných činnostiach obce, o podaných projektoch v roku 2016 za účelom získania nenávratných finančných prostriedkov a o agende obce smerujúcej k zlepšeniu života na území obce Čechynce.

V mesiaci júl sme v spolupráci s Okresným úradom Nitra - Odbor krízového riadenia zmapovali úseky ciest v našom katastri, ktoré bývajú pravidelne zaplavené pri povodniach z privalových dažďov a búrok. Jedná sa o cesty III. Triedy č.1646 a 1643 v úsekoch medzi obcami Veľké Janíkovce, Malý Cetín, Golianovo a Čechynce. Z tohto dôvodu boli vykonané začiatkové práce Regionálnej správe a údržby ciest Nitra, a. s. na križovatke pri ZŠ o sfunkčnenie priepustu pod cestnou komunikáciou.

V tom istom mesiaci nás požiadala firma MJM agro Cetín s.r.o. Malý Cetín o odkúpenie obecného pozemku v katastri Malý Cetín. Táto žiadosť je v štádiu riešenia obecným zastupiteľstvom.

V mesiaci júl nás obec Veľký Cetín požiadala na vstup do spoločného stavebného úradu vo Veľkom Cetíne. Obecné zastupiteľstvo prerokovalo túto žiadosť a bola zaslaná odpoveď, že sa počká, kým bude stavebný úrad zriadený a budú nám ponúknuté konkrétne podmienky fungovania stavebného úradu, následne o tom obecné zastupiteľstvo rozhodne.

V mesiaci november sme boli zo strany Slovenského vodohospodárskeho podniku š.p. Banská Štiavnica oboznámení, že sa pripravuje rekonštrukcia ochranných hrádzi rieky Nitra v úseku Čechynce – Veľký Cetín. Cieľom rekonštrukcie je zredukovať proces filtračného prúdenia v telese hrádze a v jej podloží a tým zvýšiť bezpečnosť hrádze.

V mesiaci september bola podpísaná darovacia zmluva medzi obcou ako obdarovaný a darcami Ing. Rumanovský a spol. vo veci skolaudovaných stavebných objektov v časti obce „Krátke“ v hodnote 306 936,67 € (verejné osvetlenie, vodo- vod, tlaková kanalizácia, miestne komunikácie).

Projekty podané v období 1.7. – 31.12.2016 :

V mesiaci júl bola podaná žiadosť v spolupráci s agentúrou VF Project a Marketing s.r.o. o nenávratný finančný príspevok z Európskych fondov z programu „Európa pre občanov – družobné partnerstvá miest.

V tom istom mesiaci nám bol poskytnutý finančný príspevok na podporu vytvorenia pracovného miesta pre znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie z Operačného programu Ľudské zdroje, ktorý financuje Európsky sociálny fond vo výške 2 486,43 €.

Ďalej v mesiaci júl sme podpísali zmluvu o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín s Úradom vlády SR na financovanie prípravy a realizácie kultúrneho podujatia pod názvom „Tancujme rezko“, výška dotácie 560,00 €.

Obec sa pravidelne zapája aj do grantových výziev od rôznych súkromných poskytovateľov. Žiadosti o dotáciu sme vypracovali a zaslali (neboli sme úspešní) a to tieto : „Nadácia ZSE“, kde sme žiadali o finančný príspevok na organizovanie poduja-

tia „II. vianočná dedinka“, „Nadácia SLSP“, tu sme žiadali o rekonštrukciu Kaplnky Sedembolestnej Panny Márie a „Nadáci Ekopolis“ na projekte „Príroda – živá učebňa“. Hlavným cieľom projektu bolo vytvoriť multifunkčnú učebňu v školskej záhrade.

Každý rok do 15. októbra sa zasielajú žiadosti o poskytnutie dotácie na podporu kultúry, športu a cestovného ruchu z finančných zdrojov Nitrianskeho samosprávneho kraja a takto sme učinili aj mi pod názvami projektov na rok 2017: kultúra - Posedenie s dôchodcami, výstava historických fotiek z obce Čechynce, šport - 8. ročník Putovného pohára starostu



obce v malom futbale, cestovný ruch - Víťajte v Čechynciach – „Každá obec je jedinečná“.

V mesiaci október sa vypracoval projekt a zároveň zaslala žiadosť na Environmentálny fond – Program obnovy dediny, kde sme žiadali o financie na vybudovanie zelenej infraštruktúry pri novopostavených bytovkách v obci pod názvom : Revitalizácia (obnova) okolia bytoviek. Ďalšia žiadosť smerovala na envirofond za účelom vybavenia technológie II. časti čističky odpadových vôd.

A teraz z iného súdka: Od 1.1.2017 sa v obci mení vývoz separovaného odpadu nasledovne : plastové fľaše, tetrapakové a kovové obaly sa budú zbierať do plastových vriec 10x v priebehu roka, sklo do jutových vriec 3x počas roka pred Vašich domov . Zber papiera ostáva po starom a to nasledovne: do pripraveného veľkokapacitného kontajnera na dvore miestnej ZŠ ako školský zber. Samotný harmonogram (zvozový kalendár) aj s návodom ako separovať nájdete v prílohe týchto novín. Vývoz sa uskutoční v daný deň od 8.00 hodine a preto v určených dňoch prosíme vrecia s daným odpadom pripraviť k vývozu pred brány rodinných domov.

Na záver mojej krátkej správy, z obdobia júl až december roku 2016 z činnosti Samosprávy obce Čechynce chcem aj touto formou poďakovať všetkým tým, ktorí akoukoľvek formou pomohli obci počas spomenutého obdobia pri naplnení našich plánov.

Róbert Kupeček
starosta obce

Tisztelt lakosok!

Az új év küszöbén minden csehi lakosnak, olvasóinknak kívánok erőt, egészséget, áldást és békességet. Szeretném, hogy ebben az évben is elmondhassuk, nemcsak önmagunknak éltünk, hanem a közösségért is tettünk. Így bátran és egyenesen nézhetünk egymás szemébe.

Mire kézbe kapják a Csehi Hírmondó legújabb kiadását, már eltelik a második év is hivatalba lépésem óta. Ebben a számban szeretnék önöknek beszámolni az önkormányzati hivatal fél éves munkájáról. Vegyük sorjában, mi minden történt az elmúlt fél év leforgása alatt. Van bőven miről beszámolni, tájékoztatni községünk lakosait és mindenkit, akit érdekel Csehi élete. 2016 júliusától a következő intézkedéseket tettük meg:

A Nyitrai Járási Hivatallal feltérképeztük a kataszterünkben lévő utak veszélyes részeit, ahol esőzések által okozta károk keletkeznek. A tárgyalás eredménye, hogy a Nyitra járási útépítő és karbantartó vállalat megkezdte a kezdeti munkákat a helyi alapiskolánál lévő útkereszteződésen.

A MJM agro Cetín s.r.o. Malý Cetín cég községünkhöz tartozó telek megvételére szólított fel, amely az említett vállalat udvarrésze. Ez az intézkedés még a tárgyalások stádiumában van.

A „Slovenský vodohospodársky podnik š. p. Banská Štiavnica-i” vállalat együttműködésre szólította fel községünket, mivel tervezik a Nyitra folyó védőgátrendszerének a megerősítését.

A Nagycétényi Községi Hivatal községünket egy közös építési hivatal létrehozására kérte meg. Az önkormányzatunktól a következő választ kapták: A képviselőtestületünk majd akkor dönt, ha működőképes lesz az említett hivatal.

Ingatlan ajándékozási szerződést írtunk alá a „Rumanovský a spol-lal”, amely szerint a községünk vagyona a „Rövidek” elnevezésű falurészen egy út-, víz-, gáz- és közvilágítási hálózattal gyarapodott, 306 936,67 € értékben.



Pályázatok elkészítése és leadása a 2016. július és december közötti időszakban:

A „VF Project a Marketing kft” céggel karöltve újra megpályáztuk az Európai Uniónál a határon átnyúló kulturális együttműködésre irányuló már korábban elkészített pályázatunkat.

Ebben az évben is új munkalehetőségek létrehozásában voltunk sikeresek, melyet a Nyitrai Munkaügyi Hivatal támoga-

tott 2 486,43 € értékben.

A Szlovák Köztársaság Kisebbségi Kultúráért nevű szekciója és a községi hivatal 560,00 € összegű szerződést írt alá a néptanácsosok vezetői által szervezett rendezvényre.

Községünk nemcsak állami, hanem magánszektori alapokból is kérvényez támogatásokat. Ilyenek pl. a „ZSE Alapítvány”, „SLSP Alapítvány” és az „Ekopolis Alapítvány”. Sajnos ezek a pályázatok nem voltak sikeresek.



Minden év október 15-ig megpályázzuk a Nyitra Megye önkormányzat felhívásait a kultúra, sport és az idegenforgalom terén. Tovább az októberi hónap folyamán újra megpályáztuk a Szlovákiai Környezetvédelmi Ügynökség - Környezetvédelmi Alap - Falvak megújulása - Zöld Község - támogatását, a bérházak körüli zöld terület megújítására.

Végül, de nem utolsó sorban szeretném Önöket tájékoztatni a szelektív hulladékgyűjtés új módszeréről, amely 2017. január 1-től érvényes a következő módon:

Műanyagüvegek és Tetra-Pak (italos) dobozok. A gyűjtés műanyag zsákokba történik. A családi házak elől az év folyamán 10 alkalommal lesz begyűjtve ez évben. A zsákokat megkapják a helyi községi hivatalban is, és csere módszerrel lesznek pótolva. A bérlakások lakói a bérlakások előtti parkolókon az e célra elhelyezett kukákba tehetik az említett hulladékot.

Üveg. Az üveghulladék gyűjtése jutazsákokba történik. A családi házak elől évente 3 alkalommal szedjük össze. A nagyméretű üveget (pl. ablaküveget) a községi hivatal épülete mellett lévő gyűjtőudvaron elhelyezett nagykapacitású konténerbe szükséges elhozni. A bérlakások lakói a bérlakások előtti parkolókon elhelyezett, e célra alkalmas kukákba helyezhetik el az említett hulladékot. A gyűjtés időpontjáról és módjáról részletes felvilágosítást olvashatnak az újság mellékletében.

Papír. A helyi iskola udvarán lévő nagykapacitású konténerbe kell rakni.

A 2016-os év második felének tevékenységét igyekeztem röviden összefoglalni. Záró gondolatként köszönetet mondok mindazoknak, akik bármilyen módon segítettek a helyi önkormányzat és képviselőtestület munkáját terveink megvalósításában.

Kupeček Róbert
polgármester

Obecný deň—súťaž vo varení gulášu

Pri príležitosti obecných slávností Ukončenie leta v Čechynciach Samospráva Obce Čechynce, občianske združenie PRO CHEG, Krajské osvetové stredisko v Nitre, Miestna organizácia Červeného kríža, Poľovnícke združenie Lúky Čechynce, Klub tvorivosti v Čechynciach dňa 27. 8. 2016 pripravili už 7. ročník "guláš cup-u". Tento rok sa prihlásilo menej družstiev ako po iné ročníky a preto som si to dovoľila nazvať tzv. „rodinným stretnutím“. Prečo? Pretože stretli sa tí skalní súťažiaci. Počasie celý týždeň nebolo práve najideálnejšie, ale niekto tam hore nás má veľmi rád, lebo na sobotu nám vybavil prekrásne slnečné počasie. Po príhovore starostu obce Róberta Kupečka organizátori odštartovali súťaž. Tak ako po minulé ročníky, aj tento rok sme pripravili tvorivé dielne pre deti. Inštruktorky z Klubu tvorivosti v Čechynciach s deťmi tvorili zvončeky z pedigu a zdobili sadrové obrázky servítkovou technikou. Deti sa potešili maľovaniu na tvár a maškrtám, ktorými prispela Potravinová banka Slovenska. Pre dospelých tiež boli pripravené



súťaže popri varení, na ktorých sa pobavili. Podvečer varenie spestril kultúrny program, na ktorom vystúpili podzoborské folklórne skupiny a folklórna skupina z družobnej obce Vilonya. Sprievodnou akciou bola i výstava svadobných párt, krojovných bábik a dobových fotografií Podzoboria z 20. storočia. Porota vyhodnotila súťaž vo varení gulášu a takto rozhodla: 5. miesto: Obecný úrad Turá, 4. miesto: Námorníci, 3. miesto: Barmanky, 2. miesto: Švagrovci a 1. miesto získalo Kígyó fé-

szek. Najkrajší stánok malo družstvo Szél fújja pántlikám a najdružnejší ľudia boli zamestnanci Obecný úrad Čechynce.



Pre účinkujúcich a návštevníkov guláš a kapustnicu pripravilo poľovnícke združenie Lúky Čechynce, o výzdobu sa postarala Miestna organizácia Červeného kríža. Poďakovanie patrí všetkým sponzorom a organizáciám, ktoré boli nápomocné pri tomto podujatí a hlavné ďakujem patrí súťažiacim. O rok do stretnutia " kuchtíci"!

Magdaléna Plevková



MS SČK Čechynce sa zapojilo do I. a II. etapy potravinovej pomoci...

Fond európskej pomoci pre najodkázanejšie osoby (FEAD) podporuje krajiny EÚ, pokiaľ ide o poskytovanie materiálnej pomoci pre najodkázanejšie osoby.

V I. etape sa rozdali potraviny a v II. etape oblečenie a iné nevyhnutné predmety osobnej potreby: základné hygienické potreby, napríklad mydlá a šampóny. Materiálna pomoc musí byť spojená s opatreniami sociálneho začlenenia, ako napríklad poradenstvom a podporou zameranou na pomoc ľuďom v snahe vymaniť sa z chudoby.

Aj v našej obci členovia MS Slovenského Červeného kríža

v spolupráci s obcou doručili potravinové balíčky aj pre našich obyvateľov.

ÚZS SČK aj tento rok organizoval spoločný projekt s Kauflandom - "Pomáhame potravinami". Z vyzbieraných potravín sa pripravili balíky a rozdelené medzi mnohopočetné rodiny s deťmi, osoby v hmotnej núdzi alebo v zlej sociálnej situácii. MS SČK Čechynce sa zapojilo aj do tejto potravinovej pomoci a v mesiaci október boli pridelené balíky našim ďalším osobám odkázaným na túto pomoc.

Erika Brindzová

Tradičné stretnutie seniorov

Dňa 12. októbra 2016 sa uskutočnilo už tradičné podujatie z príležitosti mesiaca úcty k starším „Stretnutie dôchodcov obce Čechynce“ v kultúrnom dome. Jeseň je najvhodnejším obdobím na zorganizovanie takéhoto stretnutia. Je obdobím, v ktorom sa zastavíme, zaspomínáme, vyjadríme poďakovanie.

Na seniorov obec nezabúda, vážime si ich prácu, ktorú vykonali. Aj na zaslúženom odpočinku naďalej pomáhajú a stále sa

zapájajú aj do aktivít v obci. Stále sú plní elánu a tak si takmer neuvedomujeme ich pribúdajúce roky. Stretnutie sa konalo vo veľmi milej a veselej atmosfére. Po vystúpení žiakov miestnej základnej školy a po príhovoroch starostu obce a miestneho pána farára nasledovalo odovzdávanie malých pozorností našim jubilantom. Keďže i slovo dokáže príjemne pohľadiť, vyslovujem seniorom veľké ĎAKUJEM za ich celoživotnú prácu.



A nyugdíjasok és az idősek találkozója

2016. november 12-én került megrendezésre községünkben a hagyományos nyugdíjasnap. A kellemes, jó hangulatban telt délutánra közel 130 nyugdíjas polgár fogadta el az önkormányzat meghívását. A találkozót a helyi alapiskola diákjai nyitották meg kultúrműsorral. Ezt követően Kupeček Róbert, polgármes-

ter és a helyi lelkiatya, Mgr. Viliam Michalovič szólt a jelenlévőkhez, s kívánt mindannyiuknak jó erőt, egészséget a mindennapokhoz. Ezt követte a közös ebéd és szórakozás, melyhez a zenét Šuba András szolgáltatta.

Róbert Kupeček

Vinohradnícky rok 2016

V roku 2016 sme pre občanov Čechyniec pripravili niekoľko podujatí. Začali sme hneď v januári odbornou prednáškou pre vinohradníkov a vinárov. Zájemcovia si mohli sami vyskúšať ako sa odborne hodnotí víno na súťažiach.

Na jar sme úspešne zorganizovali tridsiatu jubilejnú výstavu vín, na ktorú prišlo veľa návštevníkov. Na výstavu nám vinári prispeli 260-timi vzorkami kvalitných vín. Touto cestou chceme poďakovať všetkým občanom - vinohradníkom našej obce, ktorí prispievali svojimi vzorkami za celé tridsaťročné obdobie, čím obohacovali tieto pekné výstavy. Sme preto veľmi radi, že sa plní myšlienka podujatia, nakoľko cieľom je zvyšovanie kvality dorábaných vín aj v našej obci.

Koncom mesiaca máj sa už tradične konala svätá omša pri soche sv. Urbana vo vinohradoch. Aj vďaka peknému počasiu sa prišlo pomodliť veľa veriacich.

Poslednou aktivitou Vinohradníckeho spolku v roku 2016 bolo zorganizovanie tematického zájazdu do pamiatkovej rezervácie ľudovej architektúry Stará hora pri obci Sebechleby.

Na záver tohto príspevku si Vás milí občania dovoľujeme pozvať na 31. ročník výstavy vín v Čechynciach, ktorá sa bude konať dňa 1. 4. 2017. Na Vašu účasť sa veľmi tešíme.

Richard Száraz



PAMÄTNÁ TABUĽA PRE JENŔA GAJDÁRA

V nedeľu, 4. decembra pri miestnej základnej škole odhalili pamätnú tabuľu učiteľa a organistu JenŔa Gajdára, ktorý sa v kruhu Čechynčanov až dodnes teší veľkej obľube. JenŔ Gajdár pôsobil v našej dedine v rokoch 1929-1947, a vo veľkom prispel k osvieženiu kultúrneho života v obci. 120. výročie jeho narodenia bolo skvelou príležitosťou na odhalenie impozantnej čiernej tabule občanmi našej obce na počesť jeho pamiatky.

Hoci z dnešných obyvateľov obce už len málokto sa pamätá na noblesného učiteľa, pamätná tabuľa zobrazujúca jeho vierohodnú podobizeň, môže slúžiť pre budúce generácie ako príklad človeka, ktorý zostal v pamäti Čechynčanov, ako hrdina cti, lásky, úcty k iným, ako človeka, ktorý sa neoblomne usiloval o rozvoj spoločenstva obce.

Starosta obce Róbert Kupeček, vo svojom uvítacom prejave vyjadril svoju vďačnosť za to, že po dlhom snažení sa konečne podarilo postaviť hodný pamätník osobe, ktorej aktivita smerovala k pozdvihnutiu kultúrnej a vzdelanostnej úrovne ľudí žijúcich v tejto dedine.

Dr. Ottó Csámpai, docent Trnavskej univerzity, vo svojej spomienkovej reči obrátil pozornosť na viacero dôležitých momentov zo života a činnosti JenŔa Gajdára. Gajdár a jeho manželka, ktorá bola tiež učiteľkou, boli aktívnymi podporovateľmi všetkých dôležitých vecí, ktoré sa diali v obci. V druhej polovici 20-tych rokoch 20. storočia pán Gajdár bol hlavným organizátorom rozširovacích prác na miestnom kostole. Napriek tomu, že bol ešte mladý, stál na čele organizovania prác, zháňania finančných prostriedkov, vyhľadal najlepších odborníkov, a vďaka tomu sa podarilo zrekonštruovať kostol, ktorý sa stal hodným Božím chrámom. Hoci v škole v časoch prvej Československej republiky a v období tzv. samostatného Slovenského štátu, vyučovanie sa dialo v slovenskom aj maďarskom jazyku – nikdy sa nehanbil za svoj maďarský pôvod. Práve naopak – lásku k materinskému jazyku sa snažil presadiť do každodenného života obyvateľov dediny. Očakával, aby každý človek komunikoval v svojom rodnom jazyku. Osvojil si a presadzoval mravnú normu, že premýšľať, snívať a modliť sa je možné najkrajšie len v rodnom jazyku, v jazyku svojej matky. Podarilo sa mu povýšiť na vysokú úroveň tri inštitúcie, v ktorých je možno osloviť dieťa, a to – rodinu, školu a kostol. Povojnové roky boli preňho tragédiou tak po odbornej, ale aj citovej stránke. Keď v máji 1945 prepustili všetkých maďarských pedagógov, v dô-

sledku čoho sa školský systém s vyučovacím jazykom maďarským rozpadol. Maďarské školopovinné deti boli štyri roky vylúčené z povinného vyučovania. Ani nečudo, že v ľuďoch sa narušilo vedomie národno-etnickej identity, veď bola ponížená nielen ich ľudská dôstojnosť, ale aj mimoriadne spôsoby prenasledovania a zbavenie občianskych a ľudských práv, ktoré vplývali na každú maďarskú rodinu. V dôsledku neustáleho stresu z prenasledovania a sledovania v roku 1947, ako 51 ročný náhle zomrel. S jeho smrťou sa pre našu dedinu skončila necelá dvadsaťročná etapa, charakteristická na obohatenie a rozkvet nových hodnôt, keď kostol a škola boli zárukou prežitia.

Po spomienkovej slávnosti o živote učiteľa Gajdára, László Csámpai zarecitoval podujatiu hodnú báseň Sándora Reményika „Kostol a škola“. Vnučka JenŔa Gajdára, Éva SebŔk odhalila pamätnú tabuľu. Napriek tomu, že nepoznala svojho starého



Historická fotografia rodiny Gajdárovej (vpravo dole Gajdár JenŔ) - A Gajdár család

otca, so slzami v očiach vyjadrila svoju vďaku a radosť z toho, že si spomenuli na jej predka.

Idylická atmosféra bola znásobená vystúpením Čechynského mužského speváckeho zboru, ktorého členovia zaspievali hymnickú pieseň „Szózat“, pri ktorom v mene miestnych kultúrnych a spoločenských organizácií položili k tabuľi pamätné vence.

EMLÉKTÁBLA GAJDÁR JENŔNEK

A máig nagy tiszteletnek örvendő Gajdár JenŔ, egykori kántortanító emléktábláját avatták fel a Nyitracsehi Alapiskola udvarán december 4-én. Gajdár JenŔ 1929 és 1947 között működött a településen és nagyban hozzájárult a falu kulturális életének fellendítéséhez. Születésének 120. évfordulója remek alkalmat szolgáltatott arra, hogy a falu lakossága egy impozáns fekete, vésett kőtáblát leplezzen le emlékének tiszteletére.

Bár a ma élők közül már csak kevesen emlékeznek a nemes lelkű tanítóra, a hiteles arcképet ábrázoló tábla példaként tündökölhet a jövendő generációk számára egy olyan emberről,

aki a tisztelet, a szeretet, az embertársak megbecsülése és a közösség fejlődése érdekében végzett fáradhatatlan munka bajnokaként rémlik fel nem csak a csehiek emlékeiben.

Kupeček Róbert, Csehi község polgármestere üdvözlő beszédében fejezte ki háláját, hogy hosszas munka után végre sikerül méltó módon emléket állítani annak a személynek, akinek tevékenysége meghatározó volt a faluban élők számára.

Emlékbeszédében dr. Csámpai Ottó, a Nagyszombati Egyetem docense idézett fel több fontos mozzanatot Gajdár JenŔ életútjából. Többek közt kiemelte, hogy feleségével, aki tanítónő

volt, mozgatórugói voltak minden fontos dolognak, ami a faluban történt.

Amikor a 20. század 20-as éveinek második felében elkezdődtek a templombővítési munkálatok, a tanító úr ezeknek a szervezését is a kezébe vette. Bár fiatal volt, élén járt a szervezésnek, pénzgyűjtésnek, felkutatva a legjobb mestereket és szakembereket és sikerült olyan templomot létrehozni, amely méltó lett az Isten házához.



Habár az általa vezetett iskolában az első Csehszlovák Köztársaság és az ún. önálló Szlovák Állam idején mindkét nyelven – magyarul és szlovákul – folyt a tanítás, sosem szégyellte magyar mivoltát. Ellenkezőleg, igyekezett a magyar nyelv szeretetét beplántálni a falu mindennapi életébe. Elvárta, hogy a magyar emberek egymás közt a nemzetük nyelvén – magyarul beszéljenek. Magáévá tette a legfőbb erkölcsi szabályt, amit eleinktől örököltünk, hogy gondolkodni, álmodni, imádkozni a legszibben csak a nemzet nyelvén, az anyánk nyelvén lehet! Sikerült neki a legnagyobb magaslatra emelni a három intézményt, ahol a gyerekeket meg lehetett szólítani – a családot, az iskolát és a templomot.



A háború utáni helyzet azonban számára szakmai és ugyanakkor érzelmi tragédia is volt. Amikor 1945 májusában elbocsátották a magyar pedagógusokat, a magyar nyelvű iskolarendszer összeomlott. A magyar iskolakötelesek négy évig voltak kirekesztve a kötelező oktatásból. Nem csoda, hogy az embereknek megrendült a nemzeti-etnikai azonosság tudatuk, hiszen nemcsak az emberi méltóságuk szenvedett csorbát, hanem az üldöztetés sajátos légköre is, a jogfosztásnak különböző formái egyszerre és egy időben érintették az iskolaköteles gyerekekkel bíró magyar családokat.

Volt még egy utolsó próbálkozása, amikor többedmagával a faluból és a környékből bekapcsolódott a Lipcsey Gyula által szervezett illegális Csehszlovákiai Magyar Demokratikus Népi Szövetségbe. Ez a szervezkedés azonban már inkább többszörös megaláztatást, bujdosást és börtönt vont maga után.

A sors „kegye”, hogy Gajdár tanító úr szenvedett a legkevesebbet. Ő ugyanis 1947-ben, 51 éves korában hirtelen meghalt. A sok stressz, az állandó megfigyelés, a bujdosás megtette a magáét... Halálával véget ért egy nem egész húszéves, értékekben gazdag és virágzó szakasz a falu életében, amelyben a sok nehézség, akadály, viszontagság közepette a templom és az iskola jelentették a megmaradást, a túlélést.

A Gajdár Jenő életét és tevékenységét felölelő emlékbeszéd után Reményik Sándor ezen alkalomhoz tökéletesen illő „Templom és iskola” című versét Csámpai László szavalta el. Ezek után Gajdár Jenő unokája, az Észak-Komáromban élő Sebők Éva leleplezte az emléktáblát és bár nem emlékszik nagyapjára, mégis örömkönnyelektől meghatottan beszélt a számára oly felemelő ünnepi alkalom jelentőségéről és háláját fejezte ki, amiért a már csaknem feledésbe merült elődje most újra „felfénylik” az emberek szeme előtt.

A meghitt légkört tovább fokozta a Nyitrai Férfit Éneklőcsoport által előadott Szózat, melynek felemelő hangjai közepette elhelyezték az emlékezés koszorúit – a helyi társadalmi és kulturális szervezetek nevében.

Csámpai László



Rozhovor s organizátorom podujatia „I. Lečo cup“ Kristiánom Šubom



Ako vznikla myšlienka zorganizovať súťaž vo varení leča?

Inšpiráciou boli pre nás podujatia ako súťaž vo varení gulášu, pívny festival a hlavne to, že ľudia z obce sa na týchto tradičných akciách dobre cítia, radi navštevujú tieto podujatia a hlavne dobre sa spolu zabávajú, preto sme chceli niečo zorganizovať čo bude pre každú vekovú kategóriu, a presne v „lečo cup-u“ sme videli to, čo sme našli už v spomínaných podujatiach. Prečo práve „lečo“?... tuším mi nastávajúca svokra navarila fantastické lečo na obed a vtedy mi to zaplo :) dobré jedlo, živá hudba - to je to, čo si každý ocení...

Kde a kedy sa zorganizovala táto súťaž a plánujete pokračovanie?

Súťaž bola organizovaná 9. 7. 2016 v priestoroch prírodného javiska Csemadoku, za čo ďakujeme organizácii Csemadok, že nám vyhoveli so zapožičaním priestorov. Bol to prvý rok a skúška niečoho nového. Môžem smelo povedať, že nám to vyšlo super a boli veľmi dobré ohlasy od ľudí a práve preto už teraz plánujeme ďalší ročník.

Koľko ľudí stálo pri zrode prvého Lečo cup-u?

Pomohlo veľa ľudí, či už kamaráti alebo známi, ale veľká vďaka patrí A. Vargovej, Samospráve Obce na čele so starostom a zástupcom obce a DJ - AČ-ovi, ktorý veľmi rád a vždy príde



vypomôcť na takéto akcie, bez ktorého by to nebolo ono...

Lečo cup nie je iba varenie, je tu aj sprievodný program. Aký bol Váš?

1.ročník bohužiaľ bol bez sprievodného programu, keďže sa nám nepodarilo všetko podľa predstáv, tak sme iba zakomponovali varenie, degustáciu, pre každého tombolu a zábavu, ale už teraz Vám viem sľúbiť, že ďalší ročník bude s celodenným programom, s rôznymi vystúpeniami a samozrejme s hudbou a zábavou do rána...

Koľko bolo prihlásených mužstiev? Vymenujte víťazné mužstvá.

Na 1. ročníku sme mali 10 mužstiev, čo bol daný počet, ktorý sme chceli aj mať, aj keď záujemcov bolo omnoho viac. Na treťom mieste sa umiestnilo mužstvo „Žlté z ucha“ (Nitra), na druhom miesta sa umiestnilo družstvo „Ondro team“ (Malý Cetín) a na prvom mieste domáce mužstvo „PA – stav“. Aby som nezabudol na skvelú porotu, na pani M. Kováčovú na pána R. Németha, patrí im tiež veľká vďaka.



Čo nového čaká súťažiacich a návštevníkov na ďalšom ročníku?

Na súťažiacich čakajú zmeny v súťaži ale nič zvláštne, len chceme spestriť súťaživosť tímov a hlavne ich bude čakať zaujímavejšia prvá cena a takisto aj ostatné umiestnenia. Na všetkých bude čakať zaujímavý program, spevácke a umelecké vystúpenia. Už teraz pracujeme na tom, aby si každý prišiel na svoje...

Čo bolo na vašom podujatí výnimočné?

Výnimočné? Že výnimočne nepršalo :) ale nie... ani neviem, proste to vyšlo, mladí aj tí skorej narodení prišli, videli, skúsili, zabavili sa a išli s úsmevom domov (no každý nie, hlavne tí, ktorí ešte aj ráno o piatej hodine vládali, no museli opustiť areál :) tak si myslím, že si môžeme kľudne povedať: bol to výnimočný úspech...

Naopak – čo vám nevyšlo?

Jedine čo nám nevyšlo, že chýbal pestrejší program, ale na prvý ročník to môže byť, ako som už spomínal, všetko nám vyšlo nad očakávanie dobre...

Róbert Kupeček

BESZÉLGETÉS ŠUBA KRISZTIÁNNAL, AZ „1. LECSÓ FESZTIVÁL” HELYI SZERVEZŐJÉVEL

Hogyan jött létre a lecsófőző verseny gondolata?

A szervezők részére, tehát reánk buzdítóan hatott a már pozitív visszhangot kiváltó gulyásfőző verseny és a sörfesztivál. Láttuk, hogy ezen eseményeken korra való tekintet nélkül szívesen beszélgetnek, eszegetnek, kóstolgatnak az emberek. És miért éppen a lecsó? Talán a jövőbeli anyósom fantasztikusan finom lecsója inspirált. A jó étel, a zene alapja a sikernek.

Hol és mikor zajlott a verseny, lesz-e folytatás?

2016. július 7-én a Csemadok szabadtéri színpadának térségében került sor a versenyre. Köszönjük a Csemadok vezetőségének, hogy a rendelkezésünkre bocsátották ezt a helyet. Mint szervezők nagyon elégedettek vagyunk, éppen ezért már most tervezgetjük a jövő évi „lecsós” rendezvényt.

Ki volt jelen az 1. lecsó fesztivál „születésénél”?

A barátok és az ismerősök mellett köszönettel tartozunk az önkormányzatunknak, a polgármesternek és helyettesének, Varga A.-nak, valamint az ifjú ČA DJ-nek, aki szívesen együttműködik a szervezőkkel, és aki nélkül nem lenne igazi hangulata az ilyen rendezvénynek.

Milyen volt az 1. lecsó fesztivál kísézőprogramja?

Az első évfolyam lényege a főzés, kóstolás, tomboladíjak sor-

solása és a szórakozás volt, de az már szinte biztos, hogy jövőre egész napos programot és reggelig tartó mulatságot biztosítunk.

Hány csapat jelentkezett és ki volt a győztes?

10 csapat indult, bár ennél jóval többen jelentkeztek. Ez évben ez így volt tervezve. A kóstolást a tapasztalt szakácsnő Kováčová M. és Németh R. végezte.

A helyezések: 1. „PA-stav” Csehi, 2. „Ondro team” Kiscétény, 3. „Žlté z ucha” Nyitra

Mi új vár a versenyzőkre és a látogatókra a következő évben?

Már most azon dolgozunk, hogy úgy a versenyzők, mint a látogatók jól érezzék magukat. Értékes díjakkal és művészek fellépésével igyekszünk színesíteni a programot.

Mi volt a rendezvény különlegessége?

Különlegesség? Talán az, hogy nem esett, meg az, hogy sokan reggeli 5 óráig kitartottak, mert jó volt együtt lenni...

Mi volt az, ami nem sikerült?

Hiányzott a sokszínűség – programszegény volt a fesztivál, de így is várakozáson felüli teljesítményt nyújtottunk.

Kupeček Róbert

Detský letný tábor - Nyári gyermektábor

Aj tento rok naša obec organizovala pre deti z našich družobných obcí - z Vilonye a Királyszentistvánu detský letný tábor. Prvý júlový týždeň organizátori pripravili pre deti bohatý program, ktorého cieľom bolo spoznať nielen našu obec, ale aj jej okolie. Deti navštívili Nitru, kde si pozreli jej najvýznamnejšie kultúrne pamiatky. Deň plný dobrodružstva zažili na termálnom kúpalisku v Poľnom Kesove, na ranči v Dolných Obdokovciach a na Vinckovom dvore. Najväčším zážitkom pre nich bola prehliadka jurty v Čechynciach, lebo si mohli vyskúšať rytierske

brnenie, streľbu z luku a jazdu na koni. Svoju kreativitu predvedli na tvorivých dielňach, kde zhotovili rôzne predmety z keramickej hmoty, ktoré zdobili servítkovou technikou. Samozrejme, že nemohli vynechať ani športový deň, kde si svoje sily zmerali v športových súťažiach.

Deti zažili úžasný týždeň plný hier a dobrodružstva. Dúfame, že tejto tradícii ostaneme verní, o rok tam privítajú deti z našej obce.

Erika Pócsiková

A nyári szünidőben (július 3. – július 8-ig) ismét gyermektábort szerveztünk testvértelepüléseink Vilonya és Királyszentistván gyermekei számára. Tíz gyermek látogatott el községünkbe egy felnőtt felügyelővel, akik igen élvezték az itt eltöltött pár napot. Az önkormányzat igyekezett olyan programot megszervezni, amelynek célja nemcsak a gyermekek gondtalan kikapcsolódása volt Csehin, de megismerkedtek Nyitra városával és környékével. A nyitrai várban a Cirill-Metód napok alkalmából az ott taborozó csoportnál megcsodálták a régi fegyvereket, pénzerméket. Több kulturális emlékművet tekinthettek meg, a nyitrai vár és az alsóbodoki rancs kálváriája terjedelmes kilátást nyújtott, amit megcsodáltak a kis vendégek. A Mezőkeszi-i (Poľný Kesov) fürdőhelyen sokat szórakoztak, felejthetetlen élményben volt részük, „Vincko udvarán” lehetőségük volt a sokfajta állatot megismergetni. A legnagyobb élményt talán csehi jurta látványtár nyújtotta nekik, ahol nemzeti értékeinket csodálhatták meg, ilyesmivel odahaza még nem találkoztak a gyerekek, nagy érdeklődéssel kipróbálták az íjászatot, lovagi tornát, a bátrabbak lovagolni is merészkedtek a jurta melletti udvaron. Kihasználva e ritka lehetőséget a gyerekek nagy ér-



deklóddal szemlélték meg ősi hagyományaink, nemzeti értékeink kincseit a jurtaban. A sportnap is élvezetes volt számunkra, ahol izzadási versenyeztek. Esős napon kézművességgel foglalták le magukat, különféle emléktárgyakat formáltak agyagból, gipszből szalvétamódszerrel, amelyekkel szüleiknek, barátainak kedveskedtek. Késő délutánként a csehi gyerekekkel való focimérkőzések voltak igen érdekes (erőmegmérettetések) összecsapások, ahol a lányok is izig-erővel harcoltak a győzelemért. Milán (Vilonya), a vérbeli focista

nemcsak a focilabdát rúgta, hanem mindent, ami gömbölyű :). Bizonyára sokáig emlékeznek majd az utolsó esti gulyáspártira - a főzésből mindenki kivette a részét - és az ezt követő diszkóra a helyi focipályán, ahol sötétedésig a lányok csak a padon ülve mertek táncolni, nem a parketten :). A gyerekek új barátokra leltek Csehin, ezt a barátságot ápolni fogják és a tradíciónak folytatása lesz.

Csámpai Anasztázia

Beszélgetés falunk szülöttjével Csámpai Veronika – Anna nővérrel

Kérlek, mutakozz be az olvasóknak (csehieknek)

Csámpai Veronika vagyok, Assisi szent Ferenc Irgalmas nővéreinek a tagja vagyok. Szerzetesi nevem Anna nővér.

Hol élsz, milyen munkát végzel, mivel foglalkozol?

Közösségünk 2008 őszén 3 nővért küldött a Ferences minorita rend kérésére Paraguayba.

Az Isteni Irgalmasság Központban kezdték meg működésüket, fő küldetésük a gyermekek testi és lelki gondozása volt. Én 2012-ben csatlakoztam nővértársaimhoz. A szegény sorsban lévő gyermekeknek és leányanyáknak nyújtunk segítő kezet. Katekézist oktatunk, ellátjuk őket szükség szerint-étellel, gyógyszerrel, ruházattal, megteremtjük számukra az alapvető higiéniai feltételeket. Különböző szabadidős programokat szervezünk nekik. Mivel mentalitásukból kifolyólag szeretnek ünnepelni, ezért viszonylag elég sok rendezvényben van részünk – gyermeknapok, születésnapok, Szent János napok a tipikus ételeikkel, Három királyok ünnepe, amely náluk a mi Karácsonyunknak felel meg stb.

A Központban a Ferences minorita testvéreknek köszönhetően aktív lelki élet folyik, mindennapos szentmisével és folyamatos szentségimádással. Minden itt lakó embernek meg van a beosztott órája a szentségben jelenlévő Isten imádására.

Fiatalkéntesek is bekapcsolódnak a Központ körül végzett fizikai és lelki tevékenységekbe. Az állatok körül munkálkodnak, kertészkednek, építkezési munkálatoknál segítkeznek.

A Központ gyakran rendez különféle ifjúsági találkozókat, lelki gyakorlatokat.



Mi nővérek fő küldetésünkön kívül a mindennapos munkákból is kivesszük részünket – templomi szolgálat, konyha fenntartá-



sa, betegek ellátása és sok más szolgálat. Jelenleg az ottani szerzetesi közösségünk 2 jelöltből és 4 nővérből áll, akik közül az egyik paraguayi származású ideiglenes fogadalmas nővér.

Milyen az éghajlat, nehéz volt-e hozzá szokni?

Szubtrópusi éghajlat van Paraguayban. Gyorsan változik az idő. A forróságot nem lehet megszokni, csak eltűrni lehet.

Milyen érzés haza jönni a szülőfaludba?

Jó viszontlátni szeretteimet. Boldog érzéssel jöttem most is, hisz újra találkozhattam rokonaimmal, főleg a 93 éves nagymammával, aki boldogan átölelt.

Milyenek az emberek Paraguayban? Könnyű velük együtt élni?

Az embereknek ott más a mentalitásuk, ezáltal más az értékrendjük is, a jelennek élnek. A természet adta lehetőségeket kihasználva élnek mindennapjaikat. Minden hónapnak meg van a maga szépsége, különböző gyümölcsöket kínál a természet, ezzel is biztosítva az élelem egy részét. Nincs olyan hideg tél, ezáltal fűtésről nem kell gondoskodni, viszont a zord idő itt sem kerüli el az embert.

Meddig tartózkodsz szülőfaludban Csehin (a rokonoknál)?

Szabadságra két évente egyszer jöhetnek és pedig 2 hónapra.

Mit üzensz a hírmondó olvasóknak?

Bárhol legyünk is a nagyvilágban, Isten segítségével mindig boldogulunk.

Valamit az ottani nyelvekről

Paraguayban 2 hivatalos nyelv van: a guarani és a spanyol. Ez az egyedüli állam, ahol az indiánok (gumární) nyelvét is hivatalossá tették. Mi is folyamatosan igyekszünk mindkét nyelvet elsajátítani.

Anna nővérrel beszélgetett Csámpai Anasztázia

Okružný zájazd v Sedmohradsku

V júli 2016 asi 20 členná skupina z Podzoboria sa zúčastnila 4 dňového okružného zájazdu v Sedmohradsku (Rumunsko). Po osemhodinovej ceste sme dorazili do malej dedinky Magyarvalkó, kde sme boli ubytovaní. Dedinka leží neďaleko mesta Kluž. Po srdečnom privítaní sme ochutnali špeciality sedmohradskej kuchyne, napr. plnenú kapustu, koložvársku kapustu, bográčoš a samozrejme aj domácu pálenku. V Sedmohradsku sme videli krásne historické pamiatky, aj prírodné krásy tejto turistami zatiaľ málo objavenej oblasti. Prvý deň sme strávili v Kluži, kde je rodný dom kráľa Mateja Corvina, aj jeho socha v centre mesta. Výnimočný bol Házongárdsky cintorín, miesto večného odpočinku mnohých slávnych osobností. Nasledujúci deň sme navštívili historické miesto Torda, kde sa

nachádza soľná baňa, v ktorej sme sa zúčastnili exkurzie, a na záver sme sa člnovali na jazere, ktoré sa nachádza na dne bane. Zaujímavosťou je, že táto baňa zásobovala soľou v 19. storočí skoro celú Európu. Zo štítu "Figyelő" sa nám naskytl krásny výhľad na okolie. Cestou dole sme obdivovali prekrásny vodopád. Posledný deň sme strávili v mieste ubytovania, kde nám naši hostitelia ukázali drevený kostol obklopený dvojitou hradbou zo stredoveku, skanzen, stredoveký cintorín a záhradu poézie. Radi by sme boli ostali, ale prišiel čas na rozlúčku. Cestou domov sme kúpili suveníry, aj slávne pivo Csíki. Túto malebnú krajinu sme opustili s predsavzatím, že sa sem ešte určite vrátíme.

Erdélyi körút

2016 júliusában egy erdélyi körúton vettem részt sokadmagammal a Zoboraljáról. Közel húszan voltunk. Mindjárt az elején elmondhatom, hogy életre szóló élményt adott ez a pár nap. Nyolc órás út után érkeztünk szálláshelyünkre, Magyarvalkóra. Ez egy kis kalotaszegi település 40 km-re Kolozsvártól. Nagyon szívélyes fogadtatásban volt részünk. Jellegzetes erdélyi ételeket kaptunk az egész hét folyamán. Ilyen volt a "bográcsos", a töltött káposzta, a pityókaleves, természetesen házi pálinka kíséretében. Erdély-szerte sok szép látnivalóban volt részünk. Egy napot töltöttünk Kolozsváron, ahol többek között megtekintettük igazságos királyunknak, Mátyásnak a szülőházát, a főtéren álló szobrát és a Házsongárdi temetőt is, ahol sok híres személyiség nyugszik. Láttuk a Tordai hasadékot és több órát töltöttünk a Tordai sóbányában. Érdekeség, hogy Európát ez a sóbánya látta el sóval a XIX. században. Egy túra során megmáztuk a több száz méter magas "Figyelőt", ahonnan csodás kilátás nyílt a környező vidékre. Egy másik túra során egy gyönyörű vízesést is megcsodálhattunk. Erdélyi utunkat ott végeztük, ahol kezdtük. Magyarvalkó, annak ellenére, hogy nem nagy falu, nevezetessége bőven akad: egy középkori fatemplom védőfallal körülvé-



ve, középkori temető, tájház és az irodalmi kert. Még maradtunk volna élvezni a szíves vendéglátást, de 4 nap után indulnunk kellett hazafelé. Útközben még megálltunk emléktárgyakat vásárolni, és természetesen a legendás Csíki sörből is hoztunk haza. Rengeteg élménnyel gazdagodva hagytuk el Erdélyt.

Matyó Ádám

MEDZI PODZOBORSKÝMI PÁŽATMI AJ DETI Z ČECHYNIEC SA ZÚČASTNILI NA HRADNÝCH HRÁCH VO VIŠEGRÁDE

Medzinárodné višegrádske hradné hry patria medzi slávnostnú sériu udalostí, ktoré oživujú stredoveké tradície. Trojdňová udalosť, ktorá sa už stala svetoznámu, priťahuje tisíciky návštevníkov. Uskutočňuje sa na počesť stretnutia troch panovníkov, ktoré zvolal uhorský kráľ Karol Róbert v roku 1335 za účasti poľského kráľa Kazimíra Veľkého a českého kráľa Jána Luxemburského. Toto gesto bolo príkladným činom v dejinách vtedajšej európskej diplomacie, ktoré prinieslo svoje ovocie. Vytvorilo pevné spojenectvo a obchodnú spoluprácu medzi tromi krajinami, nastolilo mier medzi dovtedy nepriateľským českým a poľským dvorom, čím vzniklo mohutné a silné európske spoločenstvo. Najčerstvejšími účastníkmi hradných hier, ktoré sa konajú

každoročne koncom druhého júlového týždňa, boli aj Podzoborské pážatá Rytierskeho rádu sv. Juraja. Bolo to prvé veľké vystúpenie skupiny, ktoré vzniklo len prednedávnom. V rekordnom čase si osvojili potrebné pohyby, čím dokázali svoju pripravenosť na túto úlohu. Najmladšie páža trinásťčlennej skupiny, ktoré pochodovali v zeleno-bielych uniformách, má len tri roky, takže bol najmladším účastníkom celého kráľovského sprievodu.

Môžeme byť hrdí na naše rytierske pážatá, ktoré disciplinovane pochodovali hlavnou ulicou Višegrádu, čo okolo stojaci diváci odmenili nadšeným potleskom. V aréne kráľovského paláca naše pážatá pred niekoľko tisícovým obecenstvom vzdali úctu maďarskému kráľovskému páru, ako aj

poľskému a českému kráľovi.

Po slávnostnom sprievode prítomní králi v jazykoch svojich krajín pozdravili účastníkov. Týmto sa začali obľúbené rytierske hry, na ktorých aj takí známi účastníci ukázali svoje umenie, ako napr. Lajos Kassai, najlepší jazdecký lukostrelec na svete. Okrem neho sme mohli vidieť ukážky sokoliarov, stredovekú choreografiu tanečného súboru Primavera, vzrušujúce bojové ukážky, rytierske zápasy, ako obliehanie hradu za sprievodu dunenia delostrelectva. Medzi vystupujúcimi boli aj zahraniční účastníci z Česka, Poľska, Srbska a veľký potlesk zožali vlajkonosiči z Talianska. Nemenší úspech mali lukostrelci pod vedením Istvána Vermesa

z Kolárova, ktorých poznáme aj z vystúpení v našej obci.

Príprava pážat aj v XXI. storočí má svoj význam nielen z pohľadu zachovávania tradícií. Je to prvý stupeň ako sa stať rytierom v pravom zmysle slova. Tu si môžu záujemci osvojiť najzákladnejšie rytierske cnosti, ktoré vymizli z nášho života.

Účasť na takomto podujatí je mimoriadne veľkou poctou pre každého vystupujúceho. Podzoborské pážatá, vrátane detí z našej obce, sa týmto stali súčasťou veľkej rodiny ochrancov tradícií, čím si zabezpečili účasť aj na budúce rytierske hry. Vivat! Vivat! Vivat!

A ZOBORALJI APRÓDOK KÖZÖTT A CSEHI GYEREKEK IS FELVONULTAK A VISEGRÁDI PALOTAJÁTÉKOKON

A Visegrádi Nemzetközi Palotajátékok egy olyan ünnepi sorozat, amely a középkori hagyományokat eleveníti fel. A mára már világhírűvé lett háromnapos esemény több ezres tömegeket vonz. A rendezvénysorozat a hármas királytalálkozó emléke előtt tiszteleg, amit Károly Róbert magyar király hívott össze 1335-ben Nagy Kázmér lengyel, és Luxemburgi János cseh király részvételével. Ez a gesztus példaértékű tett volt a korabeli európai diplomácia történetében, és meg is hozta a maga kívánt gyümölcsét. A három ország között erős szövetség és kereskedelmi együttműködési megállapodás kötött, mely békét teremtett az addig ellenségeskedő cseh és lengyel udvar között, így létrejött egy hatalmas és erős európai társulás.

A minden év július második hétvégéjén megrendezett palotajátékok legújabb résztvevője a Szent György Lovagrend Zoboralji Apródi Tagozata volt. Az alig néhány hónapja alakult csoportnak ez volt az első nagy fellépése, melyre rekord idő alatt gyakorolták be a mozdulatokat, bizonyítva ezzel a feladatra való rátermettségüket. A zöld-fehér egyenruhákban díszelgő alakulat jelenleg 13 taggal büszkélkedik, és legifjabb apródja mindössze hároméves, így ezzel a királyi menetben felvonulóknak is a legfiatalabbja volt.

Büszkék lehetünk lovagi apródainkra, akik példaértékű fejelemmel vonultak végig az ünnepi hangulatú Visegrád főutcáján, a több ezer éljenző és nézelődő nagy örömeire, akik hosszan kígyózó sorokban álltak egészen a palota előtti aréna kapujáig, melyen bevonulván az ünnepi menet tisztelgett a magyar királyi pár, valamint a lengyel és a cseh királyok és a lelátókat megtöltő emberek előtt.

A díszmenetet és a seregszemlét követően mindhárom király saját országa nyelvén köszöntötte a résztvevőket. Ezzel meg is kezdődött a nagy népszerűségnek örvendő lovagi torna, melyen olyan híres vendégek is bemutatották tehetségüket, mint például Kassai Lajos, a világ legjobb lovasíjásza. Ezen felül solymász bemutatót, a Primavera táncgyűttes középkori tánckoreográfiát felidéző fellépését, izgalmas csatajeleneteket, lovagi párviadalt és ágyú-

dörgéstől hangos várostromot is láthattunk. De nem csak a jelenlegi országhatáron belülről érkeztek fellépők. A színtén látványos gyakorlatot tartó és egyre nagyobb népszerűségnek örvendő gútai Vermes törzs lovasíjásza, akik falunkban is többször felléptek. Visszatérő vendégeknek számítanak a cseh, a lengyel, és a szerb vitézek, valamint a parádés olasz zászlósok is. Mindezt már csak az emberekkel zsúfolt visegrádi utcák árusainak standjainak végtelen sorai közt való lődörgés teszi még emlékezetesebbé.



A XXI. századi apródképzés nem csak a hagyományőrzés szempontjából fontos. A lovaggá válás első lépcsőfoka ez, mely során az érdeklődők elsajátítják a lovagi eszméket. Elsősorban a mások iránti odaadás, a tisztelet, a szeretet és a megbecsülés kiteljesedése szerepel a lovagrend célkitűzései között.

A rendezvényen való szereplés rendkívüli nagy megtiszteltetés minden fellépő számára, és azzal, hogy ennek az életre szóló élménynek a Zoboralji apródok, köztük falunk gyerekei is részesei lehettek, immár bekerültek a visegrádi hagyományőrzők vérkeringésébe, és ezzel jegyet váltottak a jövőbeni részvételekre is. Vivat! Vivat! Vivat!

BOJOVNÁ AMAZONKA ...

Judit Csámpai, mladá, na prvý pohľad krehká žena, matka malého chlapčeka. Svoje meno na konci dôsledne píše s „th” – Judith, akoby chcela vyjadriť, že žije v inom svete, v inej dobe. V dobe, kedy ženy s mečom v ruke, často v sedle na koni bojovali po boku mužov, tak ako Jeanne d’Arc alebo Ilona Zrínyi. No keďže v súčasnosti to nie je nutné, svojou šikovnosťou, ba viac, svojou silou sa snaží presadiť v takých oblastiach, ktoré sú náročné aj pre chlapcov. Už počas univerzitných štúdií si obľúbila sokoliarstvo, neskôr pokračovala poľovníctvom so skutoč-

nou zbraňou. Aj teraz je členkou celoštátneho ženského poľovníckeho zväzu. V Nemecku vyskúšala maratónsky beh a medzitým sa pravidelne presadzovala aj v iných disciplínach. V lete 2016 už po štvrtý krát sa zúčastnila preplávania Balatónu. Každý rok aspoň o 4 minúty zlepší svoj čas oproti predchádzajúcemu. Jej synček Alex, ktorý sa už teraz teší, že od septembra bude navštevovať prvý ročník na tunajšej základnej škole, svoje danosti zdedené od svojej mamy, zdokonaľuje v radoch Podzoborských pážat.

HARCIAS AMAZON ...

Csámpai Judit, fiatal, első látásra törékeny egygyermekes édesanya. A nevét következetesen archaikus th-val írja, így: Judith, mintha azt akarná kifejezni, hogy ő más világban, más korszakban él. Olyan korban, amikor a nők karddal a kezükben, sokszor lóháton harcoltak a férfiak mellett, úgy mind Jeanne d’Arc vagy Zrínyi Ilona. De mivel erre manapság nincs szükség, ügyességével, mi több, erejével igyekszik bizonyítani olyan területeken, amelyek a férfiaknak is a becsületére válnak. Már az egyetemi tanulmányai során megkedvelte a solymászatot, majd valódi fegyveres vadászattal folytatta. Most is tagja az országos női vadásztársaságnak. Németországban kipróbálta a maratonfutást, közben rendszeresen bizonyította rátermettségét más sportágakban is. 2016 nyarán már negyedik alkalommal vett részt a Balaton átúszásán. Minden évben legalább 4 perccel javít az előző évi teljesítményén. A kisfia Alex, aki már most örül, hogy szeptembertől a helyi alapiskola magyar elsőse lesz, a Zoboralji apródok soraiban tökéletesíti édesanyjától örökölt tulajdonságait.



... A ROMANTICKÝ RYTIER

László Csámpai, hoci ešte nemá tridsať rokov, ale už sa stal známym medzi literátmi. Na univerzite v Budapešti študoval históriu a rusistiku, no jeho koníčkom je písanie básní. Napísal ich viac, než tucet a niektoré boli zverejnené aj v rôznych časopisoch. Svojimi básňami sa prihlásil do súťaže na počesť 60. výročia revolúcie a boja za slobodu v roku 1956, kde získal 3. miesto. Udelený diplom podpísala legendárna bojovníčka

a revolucionárka Mária Wittner. Popri tom pravidelne informuje o dianí v obci a jeho okolí na dostupných internetových portáloch. A hoci má stále zamestnanie, kde tiež musí obstať, má čas sa venovať aj svojim koňom, ba čo viac, zbral si na starosť prípravu mladých v rámci skupiny Podzoborské pážatá na rytierske hry vo Višegráde.

... ÉS A ROMANTIKUS LOVAG

Csámpai László, bár még nem töltötte be a harmincadik életévét, de neve már ismert az irodalmárok között. Bár a budapesti ELTE-n történelmet és ruszisztikát tanult, kedvenc elfoglaltsága a versírás. Több tucat verset írt, néhány meg is jelent különböző folyóiratokban. Két versével (Ősi földünk, A tékozló) benevezett az 1956-os forradalom és szabadságharc 60-ik évfordulója tiszteletére meghirdetett pályázatra, ahol harmadik helyezést ért el. Az oklevelét nem kisebb személyiség látta el névjegyével, mint Wittner Mária, a legendás híró szabadságharcos. Emellett rendszeresen tudósít a falunkban és a környéken történő kulturális és közéleti eseményekről a magyar nyelvű internetes portálokon. És bár állandó munkahelye van, ahol ugyancsak meg kell állni a helyét, van ideje foglalkozni a lovaival, mi több, időt szorított a Zoboralji Apródok soraiban ténykedő fiatalok felkészítésére is a Visegrádi Nemzetközi Palotajátékokra. Cs.O.



Kultúrne podujatia Csemadoku

Vážení občania Čechyncie!

Týmto Vám chcem predstaviť aktivity miestnej organizácie Csemadok a mužského spevokolu. Rok 2016 sme začali v Čechynciach s podujatím názvom Fašiangy v Podzoborí ako spoločník organizátori. V marci si pravidelne pripomínáme a vzdávame hold hrdinom povstania nezávislosti z rokov 1848-49 pred miestnym kostolom a v kostole vo Veľkom Záluží. V apríli sme boli hosťami obce Pohranice, kde sme si pripomenuli ľudovú tradíciu „Villőzés”. V máji si pravidelne uctievať matky, ale



predovšetkým Božiu matku Pannu Máriu, spevom mariánskych piesní v miestnom kostole. V júni naše cesty viedli do Egeru na Palócke slávnosti, do Topolčianok na púť, kde sme sprevádzali svätú omšu orgánom a spevom, do Gemera, do Petroviec, kde sme predniesli podzoborskú svadbu so súbormi z okolia. V júli sme šli vystupovať do Klasova na Stretnutie družobných obcí, do Dolných Obdokoviec na Stretnutie Generácií. V auguste sme sa dostali na Svetové stretnutie Palócov do Maďarska do Bátonyterenye, ako doprovod sme hrali na orgáne a ako zbor sme spievali v rámci svätej omši na púti na Kalvárii v Nitre. V Čechynciach sme organizovali Slávnosti Svätého Štefana, na ktorej sa zúčastnili folklórne súbory z Dolných Obdokoviec, Hostovej, Veľkého Kýru, Veľkého Cetína, Strekova a Branču.

A Csemadok kulturális rendezvényei

Tisztelt csehi lakosok!

Ezennel szeretném Önöknek bemutatni a helyi Csemadok és a férfikórus tevékenységét. A 2016-os évet a Farsang Zoboralján című rendezvénnyel kezdtük Csehin mint társszervezők. Márciusban rendszeresen megemlékezünk és tiszteletünket adjuk az 1848-49-es szabadságharc hőseinek a csehi templomkertben és az újlaki templomban. Áprilisban Pográny község vendégei voltunk, a „Villőzés” népszokást felidéző rendezvényen szerepeltünk. Májusban már rendszeresen hódolunk az édesanyáknak, de különösen a Szűzanyának a csehi templomban Mária énekekkel. Júniusban először Egerbe vezetett utunk a Palócgálára, majd Kistapolcsányba a búcsúba, ahol a szentmisét kísértük énekekkel az orgona mellett, és Gömörpéterfalára ahol a „Pártát”, a zoboralji lagzit adtuk elő

Využívajúc možnosť publikujeme slávnostný príhovor Blažeja Csámpaia, ktorý odznel počas slávnostnej omši:

„Vďaka prišiel dnes na oslavu ľud Svätého Štefana sem, do Podzoboria. Ľudia výnimočne a veľkou úctou uctievať prvého Svätého kráľa, keďže práve na Nitrianskom hrade prijal bavorskú kňažnú Gizelu po prvýkrát, neskôr často navštívil Nitrianske kniežatstvo. Podobne aj Svätý Imrich a kráľ Svätý Ladislav sa často zdržiavali na hrade, preto v každom kostole v Nitrianskej oblasti sa nachádza ich posvätná socha alebo obraz. Presne pred 20 rokmi, v roku 1996 Gabriel (János) Németh dal postaviť sochu na česť Svätého Štefana v záhrade pri kostole, ktorú vtedy požehnal otec József Borsos. Od tohto roku každoročne usporadúvame slávnosť spojenú z omšou. V roku 2009 na podnet Tibora Karasza sme svätoštefanské slávnosti rozšírili na regionálne podujatie. Odvtedy každý rok iná obec usporiadala slávnosť, a tiež zabezpečila miesto pre pútnikov z okolitých dedín. V roku 2009 sme oslavovali v Čechynciach prvýkrát, a potom v nasledujúcich rokoch vo Veľkom Kýre, v Klasove, Veľkom Cetíne, Jelenci, Kolíňanoch a v roku 2016 opätovne Čechynce hostí slávnosti. Cieľom spoločnej oslavy je, aby tu žijúca hŕstka maďarského ľudu spoločne prehĺbila svoju vieru v Boha a spoločne si pripomenuli dedičstvo a odkaz Svätého Štefana. Chceme, aby naše deti a vnúčatá zažili, že i keď je nás málo, ľud Svätého Štefana žije ďalej, udržuje ju spoločná viera so Svätým Kráľom v Boha.“

V auguste sa spevokol dostal aj do Viedne na sviatok svätého Štefana. V septembri sme boli v Hostovej na obecných dňoch, v októbri na dňoch Ág Tibora v Jelenci, v novembri v Tekovských Lužanoch na Baršianskych dňoch, a v Dunajskej Strede na celoštátnom finále súťaže „Tavaszi szél vizet áraszt”, kde sme získali zlatý stupeň. Na tomto podujatí nás hodnotila aj KÓTA (Asociácia maďarských zborov a kapiel), ktorá nás taktiež ohodnotila zlatom. V decembri sme sa zúčastnili v Hostovej a v Čechynciach na vianočných koncertoch. Týmto by sme sa chceli poďakovať v mene organizácie Csemadok každému, ktorý prišiel a podporil naše podujatia.

más környékbeli faluk csoportjaival. Júliusban Kalászon szerepeltünk a Testvértelépülések találkozásán, Alsóbodokon a Generációk Találkozásán. Az augusztus pergős volt. Eljutottunk a Palóc világtalálkozóra, Bátonyterenyre, szentmisét kísértünk orgonán és kórusként rész vettünk a Nagyboldogasszony búcsún Nyitrán. Csehin Szent István napi ünnepélyt szerveztünk, melyen részt vettek az alsóbodoki, gesztei, nagykéri, nagycétényi, kürti, lédeci, berencsi folklórcsoportok. Ezen lehetőséget megragadva közöljük Csámpai Balázs templomban elhangzott ünnepi beszédét:

„Hálatelt szívvel jött ma ünnepelni Szent István népe ide, a Zoboraljára. A Nyitra vidéki magyarok különösen és nagy tisztelettel adóznak első szent királyunknak, hiszen éppen a nyitrai várban fogadta először Szent István a bajor földről érkezett

Gizella hercegnőt és később is gyakran megfordult a nyitrai hercegségben. Hasonlóképpen Szent Imre és Szent László király is sokat a tartózkodott a várban, ezért valamennyi templomban itt a Nyitrai vidéken megtalálható a szent királyok szobra vagy képe.

Kereken 20 éve, 1996-ban Németh Gábor (János) Szent István tiszteletére szobrot állíttatott a templomunk kertjében, amelyet annak idején Borsos József atya áldott meg. Ettől az évtől kezdve évente megemlékezést tartunk a szobor előtt Szentmisével egybekötve. 2009-ben Karasz Tibor úr kezdeményezésére Szent István napi ünnepségünket kiterjesztettük az egész itteni térségre. Ettől kezdve minden évben más falu rendezte meg az ünnepséget, s egyben helyet biztosított a szomszédos faluk ünnepelőinek. 2009-ben Nyitraacsehin ünnepeltük először, majd a következő években Nagykéren, Kalászon, Nagycétényben, Gímesen, Kolonban és 2016-ban ismét Nyitraacsehi ad helyet az ünnepségnek.

Azzal a céllal akartuk magvalósítani a közös ünneplést, hogy az itt élő maroknyi magyar ember közösen mélyítse el Istenbe

vetett hitét és közösen merítsen a szentistváni örökségből. Szeretnénk, hogy gyermekeink és unokáink is megtapasztalják, hogy ha kevesen is vagyunk, Szent István népe továbbra is él, szent királyunkkal közös hite élte. Külön öröm számunkra, hogy 20 év után ismét templomunkban köszönhetjük József Atyát. A jó Isten áldását kérjük további papi és szerzetesi életére”.

Augusztusban eljutottunk Bécsbe is Szent István király ünnepére. Szeptemberben voltunk a gesztei falunapokon, októberben a II. Ág Tibor napokon Gímesen, novemberben Nagysallón a Barsi találkozón, és a Tavaszi szél vizet áraszt verseny országos döntőn Dunaszerdahelyen, ahol arany fokozatot értünk el. E rendezvényen a KÓTA (Magyar kórusok és zenekarok szövetsége) is értékelt minket, mely szintén arany fokozatban minősített. Decemberben adventi koncerten vettünk részt Gesztén és Csehin. Ezennel köszönjük minden kedves embernek, hogy eljött és meglátogatta rendezvényeinket.

Kupecsek András

Birmovka v našej farnosti

Dňa 24. septembra 2016 v sobotu o 10.30 hodine štyridsaťpäť mladých (25 z Janíkoviec a 20 z Čechyniec) prosilo o dary Duha Svätého, čím sa stali dospelými kresťanmi Cirkvi v našej farnosti.

Tomuto slávnostnému dňu predchádzala dvojročná vedomostná príprava, završená vedomostnými testami, ako aj pravidelná účasť na svätých omšiach a pristupovanie k sviatostiam svätej spovede a svätého prijímania.

Na slávnostnej svätej omši vysluhoval sviatosť birmovania Mons. Peter Brodek, generálny vikár, ktorého na úvod privítal jeden z krstných rodičov.

Po čítaní Božieho slova a Evanjelia pán farár Viliam Michalovič predstavil mladých, pripravených na prijatie sviatosti birmovania, ktorí prosili o jej vysluhovanie. Potom nasledovala kázeň generálneho vikára.

V povzbudzujúcich slovách naši birmovanci spoznali, že v tejto

sviatosti, v nich začne svoje dielo Duch Svätý, aby žili podľa Božej vôle a vyžarovali lásku k ľuďom. Povzbudzoval ich k účasti na svätých omšiach a zapojeniu sa do nich svojou službou, čítaním Božieho slova, spevom, či ministrovaním.

Po kázni si birmovanci obnovili krstné sľuby, po čom nasledovalo vysluhovanie sviatosti birmovania, počas ktorej birmovanci po jednom prichádzali pred vikára. Za birmovancami stáli krstní rodičia, ktorí položili pravú ruku na plecía birmovancom. Pán vikár s krizmou poznačil birmovancov, oslovil ich po birmovnom mene a na pamiatku dostali pamätný obrázok.

Liturgiu obohatil a skrášlil spevokol Ichtys z Janíkoviec, ktorý sprevádzal svojimi nádhernými spevmi celú svätú omšu.

Na konci svätej omše birmovanci poďakovali za vysluhovanie sviatosti a duchovnému otcovi za prípravu.

V modlitbách sprevádzame birmovancov, aby ostali verní Pánu Bohu a Cirkvi.

Bérmálás egyházközségünkben

2016. szeptember 24-én (szombaton) a 9.00 órakor kezdődő magyar nyelvű szentmisén nyolc fiatalra kérték a Szentlélek ajándékainak kiadását, amely által ők az egyházközség felől keresztény híveivé váltak.

Két éves felkészítő oktatás, szentmiséken való részvétel, szentgyónás és szentáldozás, majd a tudásról szóló záróvizsga előzte meg ezt a napot.

Az ünnepi szentmisében Gyurcsó Zoltán püspöki helynök szolgáltatta ki a bérmálás szentségét. A bevezető részében az egyik szülő köszöntötte a helynököt.

Az olvasmány, szentlecke és evangélium felolvasása után Michalovič Viliam lelkiatyánk bemutatta a bérmálkozásra felkészített fiatalokat, akik a szentség kiszolgáltatását kérték. Ezután Gyurcsó Zoltán püspöki helynök prédikációja következett. Buzdító szavai által bérmálkozóink felismerték, hogy a Szentlélek egy munkálkodást indít el a szentsége által, hogy

Isten akarata szerint éljenek és szeretetet sugározzanak az emberek felé. Bátorította őket továbbá a templomi szolgálatok, a felolvasás és a ministrálás vállalására.

A prédikáció után a keresztségi fogadást újították meg a bérmálkozók, majd kezdetét vette a bérmálás szentségének kiszolgáltatása, amelyben a bérmálkozók sorban járultak a püspök elé, mögöttük a bérmaszülők, akik jobb kezüket a bérmálkozók jobb vállára helyezték. A helynök atya krizmával keresztet rajzolt a bérmálkozó homlokára, bérmanevén szólítva, majd a megbérmált bérmálási emlékképet kapott.

Befejezésül a bérmálkozók köszönetet mondtak a bérmálás szentségének kiszolgáltatásáért.

Imáinkban elkísérjük a megbérmáltakat, hogy maradjanak Isten népének hűséges és élő tagjai.

Hegely Klaudia

ZO ŽIVOTA NAŠEJ ŠKOLY

Zo školského roka 2016/ 2017 ubehlo už pár mesiacov, počas ktorých sme okrem riadnych vyučovacích aktivít absolvovali viacero zaujímavých podujatí, súťaží a akcií.

September

Tak ako po iné roky aj teraz sa v mesiaci september začala chodba školy meniť na miesto, kde bola výstavka vyrezávaných tekvic. Tí, ktorí ich zhotovili, mali veľkú fantáziu, a tak sme mohli vidieť zaujímavé výtvary – slečnu v slnečných okuliaroch, strašiakov, vílu, či klasické vyrezané tekvice dotvorené prírodninami. Na dolnej chodbe sa sústredili aj vázy s nádhernou naaranžovanými jesennými kyticami, ktoré zhotovili naši štvrtáci na hodinách pracovného vyučovania.

„Najčistejšia trieda“ – je názov novej medzitriednej súťaže. Vyučujúce robia kontrolu všetkých tried počas prestávok, sledujú aký majú žiaci poriadok na laviciach /ale i pod nimi/, v hracom kútiku, okolo smetného koša. Prebieha bodovanie a vždy koncom mesiaca je spoločné vyhodnotenie, kde trieda s najvyšším počtom bodov okrem diplomu dostane aj drobnú odmenu pre každého žiaka. Deti chceme aj týmto viesť k zodpovednosti a prispieť i k vytvoreniu príjemného prostredia v triedach.



Október

Začiatkom mesiaca sa uskutočnil „Večerný pochod svetelnosov“ po obci Čechynce. Deti si niesli lampáše ale i svoje vyrezávané tekvice a nesmeli chýbať ani lampióny šťastia.

Žiaci 4. tried / VJS aj VJM / spestrili dňa 12. októbra krátkym vystúpením posedenie pre dôchodcov, ktoré sa konalo v Kultúrnom dome Čechynce.

Týždeň od 17. októbra do 21. októbra sme nazvali ako „Týždeň zdravia na ZŠ Čechynce“. Viac ako inokedy sme sa so žiakmi zhovárali o význame zdravej výživy pre naše zdravie, pripravili sme aktivity ako výstavka ovocia a zeleniny spojená s ochutnávkou, zábavný kvíz na tému zdravej výživy a zhotovovanie výtvarných prác rôznymi technikami.

V tomto školskom roku viac ako po iné roky dbáme na rozvoj čitateľskej gramotnosti žiakov a zapájame sa do aktivít a projektov zameraných na jej rozvoj. Jedným z nich je aj Čitateľský oriešok 3, v rámci ktorého sme žiakom zakúpili

pracovné zošity, s ktorými budú pracovať nielen na vyučovacích hodinách ale i v rámci krúžkových činností. Ďalším je



projekt „Záložka do knihy spája školy“, kde nám tento školský rok ako družobnú školu prideliť ZŠ Liešťany. Vyrobili sme nápadité a originálne záložky do kníh a poslali kamarátom do družobnej školy a oni zasa nám tie svoje. 24. októbra sa všetky triedy na našej škole zapojili do „Spoločného čítania rozprávky“ pri príležitosti Medzinárodného dňa školských knižníc.

November

Hneď po jesenných prázdninách sme si pod vedením bezpečnostného technika mali možnosť vyskúšať nácvik požiarneho poplachu a prácu so snehovým hasiacim prístrojom.

Všetci štvrtáci navštívili hvezdáreň v Krajskom osvetovom stredisku v Nitre. Absolvovali tu zaujímavý výklad a premietanie o vesmíre a sledovali slnko ďalekohľadom.

Psík Falko aj so svojou cvičiteľkou zavítal medzi naše deti a spoločne nám predviedli ukážku canisterapie so psom.

Žiačka Alexandra Penzešová /4. ročník/ predviedla svoj talent a šikovnosť na Okresnej súťaži v zimnom aranžovaní, zhotovila nádherný adventný veniec a získala 1. miesto v kategórii mladších žiakov.

V závere mesiaca starší žiaci školy slávnostne „pasovali“ prváčikov medzi žiakov školy.

Čo sa udialo ešte v decembri...?

Mikuláš zavítal medzi deti do školy vypočul si od nich piesne a básne a rozdal sladké odmeny.

Zúčastnili sme sa na súťaži v spievaní vianočných kolied „Vianočný zvonček 2016“ na ZŠ v Golianove. Aj tento rok si viacerí z nich priniesli víťazné zvončeky.

„Ako išlo vajce na vandrovku“ je názov divadelného predstavenia, ktoré sme navštívili všetci spoločne 9. decembra v Starom DAB a ešte si v tento deň vychutnali aj predvianočnú atmosféru na Vianočných trhoch v Nitre.

Pripravili sme program na vianočné vystúpenie v Kultúrnom dome Čechynce a zhotovili výrobky na predaj do „vianočnej dedinky“.

Adriana Vetríková



Aktivity žiakov triedy s vyučovacím jazykom maďarským

Žiaci sa zapojili do výtvarnej súťaže „Kde bolo tam bolo“, kde 1. miesto v kategórii mladších žiakov obsadila Alexandra Száraz a 3. miesto Vivien Csámpaiová. Zúčastnili sa aj literárnej časti súťaže v prednese maďarskej rozprávky, kto-

ré sa konalo v Krajskom osvetovom stredisku v Nitre, kde si prebrali ocenenia aj výherkyne výtvarnej časti súťaže. Dňa 29. novembra žiaci navštívili divadelné predstavenie v ZŠ Veľký Cetín s názvom Žena, ktoré sa im veľmi páčilo.

A magyar osztályos diákok tevékenysége

A diákok a tanév elején tájékoztatva lettek a Nyitra Megye Művelődési Központja által megszervezésre kerülő „Hol volt, hol nem volt“ képzőművészeti és irodalmi versenyről. Előbb a képzőművészeti részt abszolváltuk. A téma a Grimm testvérek meséi voltak. A feladat pedig az volt, hogy örökítsenek meg különböző módszerekkel egy részletet az általuk kiválasztott meséből. A felhívásnak eleget tett Csámpai Vivien, Száraz Alexandra és Modzga Júlia is. A munkák A3-as rajzlapra készültek, színes ceruzák segítségével. Csámpai Vivien A két bors ökröske mesét, Száraz Alexandra az Egy szem, két szem, három szemet és Modzga Júlia a Holle Anyót rajzolta le. Mind a hárman nagyon egyedi és kiváló munkát adtak le, azonban a II. kategóriában helyezést csak Száraz Alexandra és Csámpai Vivien ért el. Mégpedig az első és a harmadik hely lett az



övék. A továbbiakban elkezdtünk készülni a verseny irodalmi részére is. Az irodalmi részre is a 3 lány készült fel. A Grimm mesék széles skálájából Csámpai Vivien A brémai muzikusok kalandos történetét tette magáévá. Száraz Alexandra pedig A suszter manói segítségének varázslatos meséjét, illetve Modzga Júlia Holle anyó igazságosságának történetét sajátította el. Október 24-én kiváló teljesítményük és igyekezetük

ellenére ebben a kategóriában nem értek el helyezést. Azonban a képzőművészeti rész kiértékelése is ekkor történt, így átvehették az őket megillető okleveleket is. Tehát a versenyről sok új tapasztalattal és baráttal tértünk haza.

A diákok november 29-én részt vettek az „Asszony” c. színházi előadáson, amely Nagycétényben került megrendezésre. Ezen az előadáson részt vettek a környék magyar tannyelvű alapiskolái. Két színész előadását láthattuk. Az első történet egy roma párról szólt,

amely humorosan ábrázolta a roma nő ostobaságát illetve azt, hogy a szeretet miként győz a harag és a gőg kicsinyessége felett. Közben ötletesen bevonták a nézőtérén ülő gyermekeket is, amivel még érdekesebbé és átélhetőbbé tették az előadást. A második történet hasonló tanulságú volt,

a különbség a karakterekben volt. Mivel itt egy magyar párt személyesített meg. Az előadás mindenkinek nagyon tetszett, a gyerekek új élményekkel gazdagabban hagyták el Nagycétény kultúrházát. Reméljük a közeljövőben ismét lesz lehetőségünk hasonló kulturális élményekben.

Vďaka za vynovenú škôlku



Tento školský rok sme vďaka nezištnej pomoci rodičov a obyvateľov obce mohli začať vo vynovených priestoroch materskej školy. Na chodbe sme vymenili dlažbu, v triedach podlahovú krytinu, kúpili sme nové koberce a doplnili detský

nábytok o stôl, farebné stoličky a kuchynku.

Za spoluprácu ďakujeme všetkým rodičom, hlavne predsedníčke ZRŠ Kataríne Nagyovej a Judite Csámpaiovej.

Za pomoc pri financovaní a organizovaní rekonštrukcie patrí naša vďaka zriaďovateľovi MŠ Obci Čechynce v zastúpení starostom obce Róbertom Kupečekom, zástupcovi starostu obce Daliborovi Čerymu, poslancom obecného zastupiteľstva Róbertovi Földešimu a Jane Süttöovej, podnikateľom Petrovi Anđelovi, Antonovi Šubovi, i ďalším sponzorom.

Za veľký kus odvedenej práce ďakujem majstrom Jozefovi Kupecsekovi, Imrichovi Šubovi, Antonovi Šubovi a kolektívu materskej školy za pomoc počas voľna.

Zároveň sa chcem poďakovať všetkým občanom obce, ktorí sa zapájajú do zberu papiera a všetkým, ktorí sa pričínili o to, aby sme pre deti vytvorili príjemné a podnetné prostredie.

Vďaka rodičom a samospráve obce Čechynce našli deti aj pod stromčekom v materskej škole veľa pekných darčiekov. Úprimne nás teší, že fungovanie a úroveň materskej školy chápu obyvatelia obce ako našu spoločnú vec.

Köszönet a felújított óvodáért



Az idei iskolaévet a szülők és a helyi lakosok önzetlen segítségének köszönhetően felújított óvodában kezdhettük. A folyosón és a tantermekben lecseréltük a padlóburkolatot, új szőnyeget és gyermekbútorokat – asztalt, színes székeket, gyermekkönyvtár – vásároltunk.

Az együttműködésért szeretnék köszönetet mondani az összes szülőnek, mindenekelőtt az iskolatanács elnökének, Katarína Nagyovának és Csámpai Juditnak.

A felújítás során a szervezésben és anyagiakban nyújtott segítségért köszönet illeti az óvoda fenntartóját, a községi önkormányzatot Kupeček Róbert polgármestert, Čery Dalibor polgármester helyett, Földeši Róbert és Jana Süttöová helyi képviselőket, Peter Anđel és Šuba Antal vállalkozókat, valamint

a többi támogatót.

Az elvégzett munkáért köszönet Kupecsek József, Šuba Imre és Šuba Antal mestereknek, az óvoda munkaközösségének pedig a szabad idejükben nyújtott segítségért.

Végezetül szeretném kifejezni köszönetemet minden helyi polgárnak, aki bekapcsolódik a papírgyűjtésbe és mindazoknak, akik hozzájárultak, hogy a gyermekek számára kellemes, igen gazdag környezetet alakítsunk ki.

A szülőknél és a fenntartónál köszönhetően a gyermekek az óvodai karácsonyfa alatt is sok szép ajándékot találtak. Őszintén örülünk annak, hogy óvodánk működését és színvonalát a falu lakosai közös ügyünknek tartják.

Dienes Szilvia

„Villőzés“ - Podzoborský zvyk vinšovania na Kvetnú nedeľu



Dievčatá z detského tanečného súboru Szél fújja pántlikám sa zúčastnili Festivalu „Villőzés“ – Podzoborský zvyk vinšovania na Kvetnú nedeľu, ktorý sa tento rok prvýkrát usporiadal v Pohraničiach. Spolu s ďalšími folklórnymi súbormi z piatich podzoborských obcí si oživilí vinšovačky - neodmysliteľnú tradíciu víťania jari.

Na Kvetnú nedeľu dievčatá s mašľami ozdobenou vetvou zelenej vrbý spievajúc chodili po dedine a pri domoch svojich príbuzných a susedov vinšovali. Do košíkov vinšujúcich detí dávali ako výslužku vajíčka, sladkosti, koláče, prípadne peniaze, ktoré dostávali iba od príbuzných. V minulosti si gazdiné odlomili z ozdobenej vetvy konárik a odložili si ho. Na jar, keď sa vyliahli húsatká, z konárika spravili veniec, cez ktorý ich prehnali, aby ich ochránili pred chorobami. Vajíčka dievčatá vyzdobili a tieto kraslice dávali polievačom na Veľkonočný pondelok.

Dievčatá z tanečného súboru Szél fújja pántlikám so spevom chodili od domu k domu a vajíčka, ktoré dostali si vyzdobili v kultúrnom dome v Pohraničiach.

Villőzés Zoboralján

A Szél fújja pántlikám gyermektáncscsoport lánytagjai járták a falut és a begyűjtött tojásokat a pogrányi kultúr-részlet vettek az első alkalommal megrendezésre kerülő házban ki is hímezték .

Villőfesztiválon Pogrányban. További öt zoboralji település

Száraz Darina

hagyományörzőivel együtt a tavasz egyik legjelentősebb szokását, a villőzést elevenítették fel.

Virágvasárnap a lányok szalagokkal fűzfaággal énekelve járták a falut, és a rokonok, szomszédok házában elmondták jókívánásukat. A villőző lányok kosaraiba tojást, édességet, kalácsot, illetve a rokonok pénzt is adtak. Régebben a villőfáról a gazdasszonyok letörték egy ágat és eltették. Tavasszal, amikor kikeltek a libák, a letört ágat elővették, koszorú formát alakítottak ki, és ezen keresztül átbújtatták a kislibákat, hogy megvédjék a rontástól és a betegségtől. Az összegyűjtött tojásokat a lányok nagyhéten kihímezték és ezt adták az öntöző legényeknek húsvéthétfőn.

A Szél fújja pántlikám tagjai énekel



Tancujme rezko!

Dňa 22. októbra 2016 bol kultúrny dom v Čechynciach plný ľudovej hudby a ľudového tanca. Podujatie pod názvom „Tancujme rezko!“ inicioval miestny Detský tanečný súbor Szél fújja pántlikám a Základná organizácia Združenie maďarských rodičov na Slovensku pôsobiaca pri ZŠ Čechynce. Cieľom tejto iniciatívy bolo zahájenie tradície organizovania tanečných domov v našej dedine, ktoré napomáhajú širokej verejnosti spoznávať a oživiť kultúru maďarských ľudových tancov upadajúcich do zabudnutia. Podujatie bolo realizované s finančnou podporou samosprávy Obce Čechynce a Úradu vlády Slovenskej republiky v rámci Programu Kultúra národnostných menšín 2016.

V rámci kultúrneho programu vystúpili: miestny Detský tanečný súbor Szél fújja pántlikám, Mužský spevácky súbor z Čechyncie, Ľudový tanečný súbor Mórince z Veľkého Kýru, Citarový súbor z Veľkého Cetína a Ľudový tanečný súbor Kis Zúgó z Nových Zámkov. Po vystúpeniach starosta obce, Róbert Kupecsek odovzdal vedúcim súborov pamätne listy a vecné dary. Po kultúrnom programe nasledovala ochutnávka koláčov a zákusok, ktoré pripravili šikovné mamičky a babičky. Najchutnejší koláč a zákusok bol ocenený.

Táncoljunk frissen, ropogósan!

Népzeneitől és néptáncról volt hangos a csehi kultúrház 2016. október 22-én délután. A „Táncoljunk frissen, ropogósan!“ című rendezvényt a helyi Szél fújja pántlikám gyermektáncscsoport és a Csehi Alapiskola mellett működő Magyar Szülők Szövetségének Alapszervezete indítványozta azzal a céllal, hogy falunkban is kezdetét vegye a táncház, a néptáncos foglalkozás, mely segít megismerni és feleleveníteni a már feledésbemenő kultúránkat. A rendezvény



Ávšak príjemné popoludnie sa týmto ešte zďaleka nekončilo! Nasledoval Tanečný dom pod vedením Gábora Farkasa, sólistu budapeštianskeho Ľudového tanečného súboru Bartók a do tanca hrala Békás Banda z Budapešti. Radosť bolo vidieť ako si deti, mladí i starší spoločne osvojili tanečné kroky, ktoré vôbec neboli ľahké. Príjemná atmosféra a odozvy z podujatia naznačujú, že tanečné domy budú mať pokračovanie v našej dedine!

pénzügyi támogatását Csehi Község Önkormányzata, valamint a Szlovák Köztársaság Kormányhivatala biztosította a „Nemzet kisebbségek kultúrája 2016“ program keretén belül.

A kultúrműsor első fellépője a helybéli Szél fújja pántlikám Gyermektáncscsoport volt. Nyitra vidéki táncokból összeállított „Faluzás“ című előadásuk először került bemutatásra, de a közönség tapsából ítélve nagy sikert aratott. Őket követte a Csehi Férfikórus, amely betyárdalokat adott elő. A nagykeri Mórince Néptáncscsoport Moldvai és vajdaszentiványi táncokkal szóragoztatta a közönséget. A nagycétényi citerazenekar előadását pedig az érsekújvári Czuczor Gergely Alapiskola mellett működő Kis Zúgó Néptáncscsoport követte. Színvonalas fellépésük keretén belül gömöri, vág-garammenti, illetve füzési táncokat mutattak be. A fellépések után falunk polgármestere, Kupecsek Róbert emléklapokat és ajándékcsoomagokat adott át az egyes csoportok vezetőinek. A műsort követően kalácsbemutató és kóstoló zajlott a nagymamák és anyukák által készített finomságokból. A legfinomabb kalács és sütemény díjat is kapott.

Ám a délután ezzel nem ért véget! A fellépéseket az ígért táncház követte, melyet Farkas Gábor, a budapesti Bartók Táncgyűttes szólótáncosa vezetett, a talpalávalót pedig a budapesti Békás Banda húzta. Öröm volt látni, ahogy a sok gyerek, illetve fiatal - idősebb együtt sajátította el az olykor nem is könnyű tánclépéseket. A rendezvény kellemes hangulata arra utal, hogy biztosan lesz folytatás!

Száraz Darina

Športové správy

Tradičný uličkový turnaj vo futbale

Dňa 2. 7. 2016 sa uskutočnil v obci na futbalovom ihrisku FC Čechynce už 7. ročník uličkového futbalového turnaja o „Putovný pohár starostu obce“.

2016. július 2-án került sor az utcák közötti focitornára. Az idei éven immár a 7. évfolyamát írta a nagy érdeklődéssel kísért sportesemény, amelyet a helyi focipályán rendeztek meg a szervezők.

Momentky z futbalového turnaja a výsledky:

/ Az eredmények:

Lipová ul.- Hlavná ul. 4:3 góly - J. Horňáček, R. Németh 2, vlastný - Z. Kluka 2, R. Kluka

Cirkevná ul.- Nitrianska ul. 2:2 góly - L. Plevka ml. 2 - I. Meszároš, R. Rák

Hlavná ul.- Cirkevná ul. 5:4 góly - K. Šuba 3, Z.Kluka 2 - Št. Čámpai, R. Csámpai, L. Plevka ml. 2

Nitrianska ul. - Hlavná ul. 4:2 góly- K. Maťko, R. Rák, R. Šuba, vlastný-J. Kluka, K. Šuba

Lipová ul.- Cirkevná ul. 4:1 góly - J. Kanás 2, Št. Borota, P. Borota, D. Varga

Nitrianska ul.- Lipová ul. 0:6 góly - J. Kanás 5, Št. Borota

Najlepší strelec turnaja - Juraj Kanás (Lipová ul.) so 7 gólmi

Najlepší brankár turnaja – Jozef Maťko (Cirkevná ul.)

Najlepší hráč turnaja - Ján Kluka (Hlavná ul.)

Konečné poradie mužstiev: / A végeredmény:

1.miesto - Lipová ul. / Hársfa utca

2.miesto - Nitrianska ul. / Nyitrai út

3.miesto - Hlavná ul. / Fő utca

4.miesto - Cirkevná ul. / Egyház utca

Podakovanie patrí každému, kto akokoľvek pomohol zorganizovať toto podujatie. Sponzorom za podporu, hráčom ktorí poctivo bojovali za každý jeden gól, chalanom ktorí pripravili ihrisko, a všetkým ktorí sa zúčastnili.

Ezúton szeretnénk köszönetet mondani a támogatóknak a rendezőknek résztvevőknek és szurkolóknak akik hozzájárultak a focitorna sikeres lebonyolításához.

Róbert Kupeček



Medzinárodný mini-futbalový turnaj – Nemzetközi focitorna



Športovať sa dá v každom veku, dokonca aj vo vyššom. Dôkazom bol jubilejný 1. ročník mini futbalového turnaja starých pánov, ktorý sa konal v sobotu 9. júla 2016 na multifunkčnom ihrisku pri ZŠ Čechynce. Turnaja sa zúčastnili družobné obce Čechyniec, Vilonya (Maďarsko), Otice (Česko), mužstvo Regio-

nálneho združenia podzoborských obcí a samozrejme domáce Čechynce.

Szombaton, 2016. július 9-én 14,00 órai kezdettel a helyi műfüves focipályán megrendezésre került az Öregfiúk Nemzetközi focitornájának I.évfolyama a következő csapatok részvételével Vilonya – Magyarország

Otice – Csehország

és természetesen a helyi öregfiúk csapata mellett benevezett a Zoboralji Községek Regionális Társulásának focicsapata.

Výsledky I. roč. minifutbalového turnaja starých pánov:/ A focitorna eredményei:

1.miesto - Otice 6 bodov 13:10

2.miesto - Vilonya 4 body 9:8

3.miesto - Čechynce 4 body 11:11

4.miesto - RZPO/ZKRT 3 body 9:13

Najlepší brankár turnaja - Török A.(Vilonya)

Najlepší hráč turnaja - I. Šuba (Čechynce)

Najlepší strelec turnaja s 9 gólmi - V. Škrobánek (Otice)

Róbert Kupeček

Futbalové mužstvo IUVEN-u na turnaji v Maďarsku

Koncom leta sa opäť stretli futbalové mužstvá Vilonye a IUVEN Nitra na priateľskom zápase. Futbalový turnaj sa odohral v maďarskom Litéri na umelom ihrisku a skončil sa výhrou domáceho mužstva. Podstatou celého stretnutia bolo priateľské posedenie v parku Séd pri opekačke a nebolo dôležité, ktorý

tím vyhral. Odznala tu veľmi dobrá myšlienka v tom zmysle, že by mohli aj v zime zorganizovať podujatie rovnakého typu. Združenie pre Vilonyu je otvorené takémuto typu akcií, pretože podporuje a posilňuje vzťahy medzi družobnými obcami.

Vilonyán járt a IUVEN Nyitra focicsapata

A nyár végén találkozott újra Vilonyán a helyi kispályás labdarúgó csapat és a IUVEN Nyitra elnevezésű felvidéki egyesület. A mérkőzésre a litéri műfüves pályán került sor, amely előtt Ovádi Péter a Fidesz választókerületi elnöke köszöntötte a csapatokat. A barátságos mérkőzést végül a hazaiak nyerték, de ezen a napon az eredmény másodlagos volt. A foci után Vilonyán a Séd Parkban baráti beszélgetés, szalonasütés zárta a találkozót, ahol elhangzott, hogy a tervek szerint télen is találkozik a két csapat egy teremfoci keretében. A Vilonyáért Egyesület továbbra is elkötelezett azon rendezvények és találkozók megszervezése mellett, amely erősíti a testvér települési kapcsolatot, valamit összehozza az anyaországi és határon túli magyarokat.

Kardos Sándor



Priateľský stolnotenisový zápas

Krásne jarné počasie, ktoré vívalo Čechynčanov v Malom Cetíne vystriedala sychravá jeseň pri príležitosti druhého priateľského stolnotenisového turnaja, ktorý sa konal 12. novembra 2016 v Čechynciach. Odvetu, ktorú sme na jar v Malom Cetíne sľúbili, do bodky na jeseň splnili. Občianske združenie PRO-CHEG, OcÚ Čechynce a priatelia stolnotenisového klubu Čechynce pripravili guláš, víno, ovocie a iné



maškrty, ktoré hráči s chuťou skonsumovali. Víťazstvo si tentokrát odniesli hráči z Malého Cetína. Starostovia Róbert Kupeček a Leonidas Charizopoulos odovzdali pohár a pamätné listy. Poďakovali sa za účasť a dohodli sa na jarnej odvetu. Organizátori sa poďakovali hráčom za fair-play hru. Nakoniec, ale nie v poslednom rade aj touto cestou by sme sa chceli poďakovať sponzorom a tým, ktorí nám boli nápomocní pri zorganizovaní podujatia.

Barátságos asztalitenisz mérkőzés



2016. november 12-én egy nyirkos őszi napon Nyitracsehin zajlott a második barátságos asztalitenisz verseny. A mérkőzés folytatása lett a tavasszal Kiscétényben zajlott versenynek. E megígért visszavágó a megbeszélrt időben és helyen zajlott le. A házigazdák frissítőt készítettek a résztvevők számára. A finom gulyás, bor, gyümölcs és más ínycsapatok fogyasztása után megtörtént a kiértékelés is. Ez alkalommal a győztesek a Kiscétényiek lettek. A díjakat és emléklapokat Kupeček Róbert és Charizopoulos Leonidas polgármesterek adták át. Megköszönték a részvételt és egy következő visszavágót is megbeszéltek a tavaszi szezonban. A rendezők a játékosoknak megköszönték a fair-play játékot.

Magdaléna Plevková

Futbalový turnaj o putovný pohár starostov obcí Focitorna a polgármesterek vándorserlegéért



V nedeľu 24. 7. 2016 sa konal na futbalovom štadióne v Čechynciach už tradičný futbalový turnaj o "Putovný pohár starostov obcí" Čechynce-Golianovo-Veľký Kýr-Branč.

2016. július 24-én került sor Csehin a már hagyományos focitornára, amely a focirajongók körében „Csehi – Gyarmat - Nagyker és Berencs községek polgármestereinek serlegéért“ folyó küzdelemben vált híressé.

Výsledky : / A torna eredményei :

- 1.z.-Branč - V. Kýr 1:1 góly: R. Lőrincz - D. Bátor
- 2.z.-Goliano - Čechynce 1:3 góly: T. Áč – strelci našich gólov: J. Kanás 2, R. Kluka
- 3.z.-Branč - Goliano 2:1 góly: M. Labuda 2 -T. Áč

4.z.-V. Kýr - Čechynce 3:2 góly: M. Szőke, D. Bátor, D. Prešinský – strelce našich gólov: A. Tancík 2

5.z.-Goliano - V. Kýr 1:2 góly: Z. Kluka - M. Szőke, A. Malý
6.z.-Čechynce - Branč 3:4, strelci našich gólov: T. Balla, O. Vlha, A. Kupeček-T. Kéry, R. Lőrincz, Richtárech, vlastný

Konečné poradie mužstiev : / A csapatok helyezései :

- 1.miesto: Branč
- 2.miesto: Veľký Kýr
- 3.miesto: Čechynce
- 4.miesto: Goliano

Najlepší strelca turnaja : A. Tancík (Čechynce) 2 góly (rozhodla strávená minútáž na ihrisku)

Najlepší brankár turnaja : Zs. Bálint (V.Kýr)

Najlepší hráč turnaja : T. Kéry (Branč)

Oceneným gratulujeme! / A díjazottaknak gratulálunk!

Aj touto cestou sa chceme poďakovať všetkým, ktorí boli nápomocní pri organizovaní tohto podujatia!

Ezúton szeretnénk köszönetet mondani mindazoknak, akik bármilyen módon hozzájárultak a torna sikeres megrendezéséhez!

Róbert Kupeček

Futbal v Čechynciach očami trénera Petra Peciara



Benjamínka...

Benjamínku som ako tréner prebral v lete zo značne pomenejším kádrom, v ktorom bolo treba zapracovať veľa nových hráčov (hráčiek). Štart do sezóny sa nám aj z tohto dôvodu nie celkom vydaril, ale postupným tréningom, hlavne s počtom, ktorým sme chodili na tréningy, sme začali naše výkony zlepšovať a získavali sme aj viac bodov. Nakoniec sme skončili na veľmi slušnej, 6. pozícii, preto ako tréner s výkonmi, aj s umiestnením nášho mužstva som spokojný.

Az ifi futballcsapatról...

Az úgynevezett „benjamínokat“ a nyáron vettem át változó számú fiatallal. Sok újonc fiú (és lány) kapott lehetőséget a csapatban játszani. Talán éppen ezért a futballszezon kezdete számunkra nem volt a legszerencésebb. Fokozatosan nőtt az edzéseken rendszeresen részt vevők száma és lassan

a pontszerzés is beindult. A szezon végén, a rossznak semmiképp nem mondható 6. helyen végeztünk a bajnokságban. Edzőként a fiúk és a lányok teljesítményével valamint a csapat helyezésével elégedett vagyok

Muži...

Muži majú za sebou nie celkom vydarený polrok, kedy sme ustúpili od pozícií na ktoré sme boli zvyknutí. Vôbec nám nevyšiel úvod sezóny, neskôršie sa výkony trochu stabilizovali, no bohužiaľ to bolo len proti tým slabším súperom, ktorí sú v tabuľke pod nami. Ukončili sme sezónu na 7. mieste, s ktorým určite nevládne spokojnosť, takisto nemôže byť spokojnosť ani s tréningovým procesom. S vedením klubu sme si dali nejaké ciele a predsavzatia, tak dúfam, že sa nám už teraz na jar budú dať plniť, ak zlepšíme tréningový proces, tak sa dostavia aj výsledky.

A felnőtt csapatról...

Futballcsapatunk teljesítménye az őszi szezon egész ideje alatt elmaradt a már tőlünk elvárt és megszokott eredményektől. A versenykiírás eleje rosszul sikerült számunkra. Szerencsére a későbbiekben a csapat teljesítménye pozitív értelemben stabilizálódott, igaz, csak a tőlünk gyengébb pozícióban lévőekkel szemben. A 2016/2017-es évfolyam őszi részét a 7. helyen zártuk, amivel nem vagyunk elégedettek, mint ahogy az edzés folyamattal sem. A klubvezetéssel azon vagyunk, hogy javuljon az edzések minősége és természetesen a játékosok létszámának a növekedése is. Ha ez megvalósul, úgy biztos vagyok abban, hogy a tavaszi szezon sikeresebb lesz, és az eredmények is jobbakk lesznek.

Peter Peciar

**Jubilanti v mesiacoch
júl—december 2016
Jubilánsok
2016. július – december
hónapokban:**

*Katarína Cupaková
Erika Némethová
Marcela Dolníková
Lydia Antalová
Ladislav Csámpai
Anna Hermanová
Daniel Kluka
Peter Reguli*

*Ondrej Pócsik
Vojtech Šuba
Karol Danóczy
Pavol Együd
Eva Kluková
Gabriela Csámpaiová
Ján Csámpai
Mária Hajduová
Štefan Bárczy
Katarína Kobzová*

*Ján Száraz
Mikuláš Száraz
Jozef Jácsik*

*Emília Kluková
Eštera Lisziová
Irena Plevková
Emil Földeši*

Oslávencom želáme
veľa zdravia, šťastia a rodinnej
pohody.
Az ünnepelteknek sok erőt,
egészséget, áldást
és békeséget kívánunk.



**V mesiacoch
júl – december 2016
prišli na svet
2016. július – december
hónapokban a világra jöttek:**

Jakub Együd
Ema Valková
Sofia Uherová
Pavol Burian
Michal Plevka
Samuel Bibeň
Leonard Dóci
Melánia Kupecsek
Melisa Hajdamárová
Teo Bruchter

Blahoželáme Vám k narodeniu
Vášho potomka!
Gratulálunk a szülőknek!



**V mesiacoch
júl – december 2016
nás opustili
Akik eltávoztak
az élők sorából
2016. július – december
hónapokban:**

*Ludovít Polin
Marta Ďurovičová
Emil Száraz
Štefan Lieskovský*

Pozostalým vyjadrujeme úprimnú
sústrasť!
A hozzátartozóknak őszinte rész-
vétünket fejezzük ki!



**Sobáše v mesiacoch
júl – december 2016
2016. július – decemberben
házasságot kötöttek:**



*Ing. Kristína Kluková – Ing. Norbert Bajzat 16.7.2016 Brezovica
Zuzana Halászová – Michal Plevka 22.7.2016 Veľký Cetín
Ing. Mária Gunyišová – Marcel Németh 3.9.2016 Čechynce
Lydia Šefranková – Radoslav Šuba 3.9.2016 Nitra
Mgr. Miroslava Brezáni – Peter Pustai 10.9.2016 Žilina
Lucia Vargová – Štefan Solčanský 17.9.2016 Čechynce
Monika Vargová – Vladimír Dian 8.10.2016 Čechynce
Michaela Jančovičová – Jozef Plevka 15.10.2016 Malý Cetín
Ing. Lucia Čentéšová – Tibor Čámpai 15.10.2016 Čechynce
Stanislava Vajdová – Pavol Bibeň 22.10.2016 Nitra
Andrea Magová – Ivan Závodný 22.10.2016 Nitra*

Do uzávierky časopisu neboli všetky texty zaslané dvojjazyčne do redakcie, preto sa ospravedlňujeme čitateľom. Vydavateľ nezodpovedá za obsahovú správnosť a kvalitu textov. Zároveň žiadame tých, ktorí budú zasielať svoje príspevky do Obecného spravodaja, aby dodržiavali termíny (december a jún). Ďakujeme za pochopenie. Elnéžest kéréünk az olvasóktól, amiért nem minden szöveg jelent meg kétnyelvűen, de lapzártáig nem lett megküldve a szerkesztőségnek. A szövegek tartalmáért a kiadó nem vállal felelősséget. Együttal felkérjük azokat, akik szeretnének szöveggel hozzájárulni a hírmondóba, hogy szíveskedjenek betartani a határidőt (december és június). Megértésüket köszönjük.

Vydáva: Obec Čechynce, Hlavná ulica 112/74, Čechynce | Náklad: 400 ks | ISSN 2453-6326 | Redakčná rada:

Anasztázia Csámpaiová, Mária Hajduová, Erika Pócsiková, Darina Száraz, Andrea Vargová, Silvia Vargová

Kiadja: Csehi Község, Fő utca 112/74, Csehi. | Példány: 400 drb | ISSN 2453-6326 | Szerkesztőbizottság:

Csámpai Anasztázia, Hajdu Mária, Pócsik Erika, Száraz Darina, Vargová Andrea, Varga Szilvia